

32

نیل



نیب

32

امین کامل سند

نیب 32 | مارچ 2017

ISSN 2166-3157

www.neabmagazine.com

نیب رسالہ چھہ گریٹر باسٹن ایریا، ریاست ہائے متحدہ امریکہ پیٹھہ وُریس
منز شیپہ لٹہ شایع کرنہ یوان۔ نیبس منز چھپنہ خاطرہ نگارشات تہ خط
گڑھن ایم ایس ورژ یا ان پیجس منز ٹایپ کرتہ ای میل کرنہ۔ نیبس گڑھن نہ
شایع سپدی۔ متی نگارشات سوزنی۔ نیبس منز چھپن والین تخلیقاتن، مضمونن
تہ خطن سیتی۔ چھہ نہ ادارک متفق آسن ضروری، نہ چھپہ تھن اندر ہاونہ
آمتین خیالن ہنز ادارس پیٹھہ گنہ قسمچ کانہہ ذمہ داری۔ نیب چھہ پی ڈی
ایف چہ شکلہ منز دستیاب۔ پرنٹ کاپی چھپہ صرف فرمایشہ پیٹھہ دستیاب
یمیک قیمت 25 چھہ امریکی ڈالر۔ یمہ شمارہ کس سرورقس پیٹھہ چھہ
نسرین محسن سنز اکس پینٹنگ ہند تصویر (تہند شکرہ سان) شایع کرنہ
یوان۔ کورس پیٹھہ نیب ناوک ڈیزاین چھہ غلام رسول سنتوشن ہنوومت۔ نیب
چھہ اڈوبے عربک، گلمرگ، نر قلم، فارسی یونیکوڈ، فضل تہ دوبی یونیکوڈ
فائنٹن منز ٹایپ کرنہ یوان۔

نیب کوڈ امین کاملن سرینگرہ اکتوبر 1968 منز۔ اکتوبر 1971 منز گوو یہ 17
شمارہ نیرتہ بند۔ 2005 منز آو دوبارہ باسٹن پیٹھہ کڈنہ یمہ کنی اتھ بین
الاقوامی اہمیت میچ۔

© ساری حقوق چھہ محفوظ۔

مدیر: منیب الرحمن

neabmagazine@gmail.com

منز سوم

4	نیہہ دو (ادبی رسالہ واد)	—	ادارہ
17	ٹوٹکے ٹوٹکے زندگی (یادداشت)	—	امین کامل
19	دلیلہ کتاب (نظم)	—	شفیع شوق
21	بیہہ یمہ آیہ آو بہار (نظم)	—	
22	گولاب روے سبز وڈنہ (نظم)	—	
24	ووں نہ زانہہ تنہ زانہہ (افسانہ)	—	نذیر جہانگیر
30	8 غزل	—	شاہد دلنوی
	صوفی غلام محمد سنز پلاٹ	—	سخی شاہ عرفان
38	سازی (مضمون)		
53	3 غزل	—	ارشاد ملک
56	پگاہ کھسیا افتابہ (نظم)	—	منیب الرحمن
57	ژہ اوسکھ کیہتام ونان (نظم)	—	
58	کتہ کتہ (نظم)	—	
59	خاموش صفحہ (نظم)	—	
60	وقتی خلل (نظم)	—	

نيهه دو

ادبي رساله واد

«نيب» ته «کاشر ادب» (پته برونه) بند گڙهنه کنی. یس ژهریر کاشرس ادبی ماحولس منز پیده گوتم اوس، خاص کر نوجوان ادین ته پرن والین بند خاطره، سه ژهریر کور واریاه حدس تام «واد» رسالن دور- گوډنکه شماره که اداریهک گوډنیکه جمله چه یته پاڼه شروع گڙهان «ژهوپه بندس یته عالمس منز چه ونکی ته بوزنکی تمام باوس باسان وئسی گامتی- مگر توت چه بعضی انسان پهئس یته باکه یڙهان دین» واد رسالک گوډنیک شماره دراو 1985 منز ته امه کس ادارتس منز اسی اقبال فهیم، م ح ظفر ته نذیر جهانگیر- کینز کالی رود پته اقبال ته ظفر اته سیتی ته زیاده پهن پوتس اقبال- یه رساله رود 1989 تام وری یس منز دویه لږه چهپان- امه پته ته درایه اته منز منز کیڼه شماره مگر یس ماحول امه کین گوډنکین 14 بن شمارن سیتی واپسته اوس، سه ژهوکیوو ته موکلیوو 1990 کین حالاتن سیتی-

امه رساله که ذریعه سپدی واریاه نوجوان ادیب متعارف ته باقین ته میول چهپنک موقعه، یمن منز خاص کر پانه رسالک اداره، اقبال فهیم، م ح ظفر، نذیر جهانگیر ته قاضی غلام محمد، رفیق راز، شفیع شوق، شاد رمضان، عزیز حاجنی، فیاض تلگامی، غلام احمد آجر، جی ایم آزاد، مشتاق مهدی، ثنا الله میر بیتر شامل چه- رسالس منز رودی پرانه پییه بندی ادیب ته منز منز- چهپان یمن منز چمن لال چمن، مظفر عازم، رتن لال شانت، بری کرشن کول، بردی کول

بهارتی، غلام احمد گاش، بشیر اختر، اوتار کرشن ربهر، غلام رسول سنتوش، امین کامل، اختر محی الدین، حامدی کاشمیری ته رحمن راہی شامل چه- یته رسالس منز بیتیه نوی ته پرانی ادیب چهپان روزن تته چه پانه وقار حاصل گڙهان- اقبال فهیمنی یا ونو ادارکی کهری لد اداریه ته تبصرو باوجود گوو یه رساله سیڼها مقبول- واد رساله کین یاد گار چیزن منز چه قاضی غلام محمد، رفیق راز ته م ح ظفر سندی غزل، شفیع شوق سندی مضمون ته نذیر جهانگیر سندی افسانه شامل-

گوډنکی سے شمارس منز چهپییه امین کامل سنز نظم «تأے نامه»- یه نظم بنییه ریاستس منز تمه غیر اطمینانی ته بیزاری بند پیش خیمه یمیک نتیجه کانسه بندس خیال وخوابس منز ته اوس نه- نه اوس کانسه یه خیال ز کامل یه یڙه بش به باک نظم بیته برونه گن- امه نظم ته امه پته امه قبیل چه یم نظمه کاملن لیچه، نوی کیو، بزرگ شاعر لگی تم بنز پیروی کرته تکیاز امه قسمه چه نظمه آسه وونی حسب حال- واد کس دویمس شمارس منز چه اکه ذبین نوجوان جی ایم آزاد اته متعلق لیکهان «گوډنکس شمارس منز یس چیز میه ساروے کهوته زیاده پسند آو سه چهه کامل صابن «تأے نامه»- یه نظم چهیه کاشرین بنز مکمل داستان حیات- میه سپز یه نظم پرتھ پانس ته پنین بموطن سیتی نفرت ته پیده ته بمرددی ته- «شفع شوق چهه تریمس شمارس منز اته نظم متعلق لیکهان «امین کاملنی طنزی نظم «تأے نامه» چهیه اکه یاد گار نظم آسنه علاوه زندگی سرنچ اکه اہم کوشش»-

دویمس شمارس منز دراو اختر محی الدین سند اکه سیڼهه اہم مضمون یس راج

منز ادبس ته ادبی بحثن منز بٹل ته
مسلمانی ورتاونک الزام اکھ اکس پیٹھ
لگاونه۔ امہ بحثک اکھ کونه اوس اور کُن
تہ اشارہ کران۔

وادک زو دار حصہ اوس امکی خط۔ یم
اُسی نہ ژھوڑی - رسالہ کہ گیٹ اپکی
تعریف یا اداره کہ کاشر زبانی ہند ژکی در
آسنکی تعریف، بلکہ اوس یمن منز بحث و
مباحثہ، کھلہ اعتراض ته گرفت ته سوال
جواب۔ یمن خطن ہندی محرک اُسی اکثر
امکی کھری دار اداریہ نتہ کنٹروورشل
مضمون ته تبصرہ، بعضے تخلیقاتن پیٹھ
پرن والین ہنز راے یمن منز شفیع شوق اہم
ته مثبت رول ادا کران رود۔ خط لیکھن
والی اُسی نہ لفظو داد چورتہ۔ کانہ خط
اوس نہ اکہ کالمہ کم تکیاز کتھے آسہ
تڑھہ۔ میہ چھہ نہ باسان کاشر ادبک کانہہ
رسالہ کیا بیکہ اتھ معاملس منز وادس
مقابلہ گرتہ۔ پریٹھ پرن وول اوس رسالہ
رٹی تھے امکی خط گوڈہ پرن، پتہ اداریہ
ته باقی چیز۔ کیننژن خطن منز آیہ ذاتیات
تہ چکاوہ۔

امہ رسالچ بڈ کمزوری اُس یہ ز یہ بیوک نہ
ادبس منز کانہہ نہج پیدہ گرتہ۔ امی
چکاوی سوال، سوالن ہندی حل نہ۔ امی
تل شور مگر وتہ باوک بنیو نہ۔ شاید اوس
نہ امیک سہ مقصد تہ۔ اتھ رسالس منز
چھپن والی حضرات اُسی ادارپن ته
تبصرن ہند منفی رویچ ته قابل اعتراض
زبانی ہنز اکثر شکایت کران۔

رسالہ کس تریمس شمارس منز چھپیوو غلام
رسول سنتوش سند مضمون «کشیر ته کاشر
زبانی متعلق اکھ سونچن ترآے»۔ یہ اوس
دراصل اختر محی الدین سند مضمون کِس
ردعملسے منز لیکھنہ آمت، مگر براہ راست

ترنگنی منز کشیر ہزن جایہ ناون ہنز غلط
نشاندهی متعلق اوس۔ سہ چھہ لیکھان
«کشیر ہندین گامہ ناون یہ کھری کانگر
انچ گام چھہ میانی کنی تہ دوہ شروع
سپزمژ یمہ دوہ اسہ راج ترنگنی کشیر
ہنز گوڈہ کالچ تواریخ ماننک غلط فیصلہ
کُور» مضمون اوس سیٹھا دلچسپ ته
امی تل اکھ زبردست بحث۔ وادسے منز
چھپیو اتھ متعلق زہ خط۔ ڈاکٹر ترلوکی
ناٹھ سند خط اوس اختر محی الدین
سندین سوالن جواب کم ته جذباتی زیادہ،
مگر بشیر اختر سند خط اوس اختر محی
الدین سندین نتیجن سیتی کینہہ دلچسپ
حوالہ دتھ اختلاف کران۔ اختر محی الدین
دیت ستمس شمارس منز بشیر اختر سندین
اعتراضن اختر بنام اختر خطس منز اکہ اکہ
پُرُن لایق جواب۔ کشیر چھا دراوڈ
بسیمتی؟ اختر محی الدین ته محمد
یوسف ٹینگ چھہ یہ دعوی کران۔ یمن
خطن منز آو یہ تہ زیر بحث۔ از چھہ نہ
یہ کانہہ مسلے۔ کشیر ہندین کینژن علاقن
منز چھہ ڈی این اے ٹیسٹ کُرُن سورے
اول وانگن نیر ز کاشرین منز کھند کھند
خون چھہ۔

دویمس شمارس منزے چھپیوو ہری کرشن
کول سنر «حالس چھہ روتل» افسانہ
سومرنہ پیٹھ رفیق راز سند تبصرہ یتھ منز
تمی یہ بھارتی ته رہرس مقابلہ کمتر
افسانہ نگار قرار دیت۔ راز سند بنیادی
اعتراض اوس ز کول سندی زیادہ تر افسانہ
چھہ ہنگامی نوعیتکی۔ ته بٹن ہندین مسلن
ته اکس محدود جغرافیاس منز ہند۔ امی
تل بیاکھ بحث، اتھ متعلق آو خطن منز
اختر محی الدین ته شفیع شوق سند رد
عملہ علاوہ خود ہری کرشن کول سند
حوابی مضمون۔ کول سند جواب اوس
مفصل ته وایاہن اہم کتھن پھٹ کڈان مگر
ژکھہ ہوت۔ وادس منز آیہ واریاہن خطن

چھ نه صحيح ته صحت مند روپ ووتلان۔“ اٿه منڙ اوس باقي ڪٿن علاوه يه ونه آمت ز ڪاشر زبان چھيه ڙڪه بڻه ريتہ رسمن بنڙ زبان ته اگر ڪانسہ شخون يه زبان ته اميڪ لفظہ بهنڌار امه خدشه ورتوو ز يه گوڙه نه راون، سه پڙ نه مارن۔ اگر نه سنسڪرت ته ٻندي آميز ڪاشرس قبوليت دمو بڻه ڪٿه پاڻهي مازن ڪاشرس۔ امين ڪامل چھه ترواٻمس شمارس منڙ اقبال فھيمس، سنتوشس، اختر محي الدينس ته شفيع شوقس «ڪلامس دزيوم معافي» مضمونس منڙ خبر ٻيوان۔ ڪامل چھه سنتوش نه سفارشہ يه وٽه رد ڪران ز اسہ گڙهہ سنسڪرت ته فارسي دوشوني لفظہ بهنڌارن پيڻه ناز آسن۔ يتهه پاڻهي اسہ سنسڪرت لفظہ بهنڌار پٺن ڪاشر باسان چھه، فارسي لفظہ بهنڌار تہ گڙهہ پٺن ڪاشر باسن۔ ڪامل سند مدعا اوس نوين سماجي ته تهذيبي حالاتن پيش نظر منساونه آمتي لفظ چھه نه دوباره زنده ڪرہ يوان۔ ڪشير ٻندي مسلمان بنا دوباره پنڊت ز تم ڪرن سنسڪرت ڪاشر بولن ته ليڪهن شروع۔

ڙوداٻمس شمارس منڙ چھپيه رتن لال شانت سنڙ اڪه چڻهي يته منڙ مٿي ڪامل سندس اٿه تبصرس پيڻه اعتراض ڪورمت اوس يه وٽه ز ڪاملس چھه يه بهت ز سنسڪرت بنياد رڙهري گئے ٻئل رڙهري ته فارسي مسلمانن۔ شانتن ڪور ڪامل سندس نيتس پيڻه شڪ۔ يمه ڪني ڪاملس (جوابا چھه عرض ڪتابہ منڙ شامل) اٿه معاملس پيڻه اڪه مفصل مضمون ليڪهن پيو۔ غرض يه ز واد رسالس سיתי رود گوڏنڪہ شماره پيڻه اڪه نته بييه رنگي بڻه مسلمان بحث جاري۔ ڪياه اُس پتاه ز عنقريب ييه سه دوه ييله ڪشير ٻندس تواريخس امه رنگي اڪه ٻوڏ ولگتن لگه!

پنڙمس شمارس منڙ چھه اختر محي الدين

نه۔ سنتوش چھه تمھيدس منڙ ليڪهان «ميہ اُس راے به ليڪهه براه راست ڪشير بنڙن جايه ناون متعلق، مگر ڪينہ بنيادي مشڪل مدنظر تهاوتھ زون ميہ مناسب ز به ڪره گوڏہ ٻار ڀرت ته ينٽرس متعلق بنا زان۔» سنتوش اوس انتھايي ڏين اديب۔ يه ڏٻانت اُس اٿه مضمونس منڙ تہ نئي۔ يه اوس سه بڻه فلسفہ يته سنتوش دهيانہ ته گيانہ سنيوومت اوس ته يته پيڻه تسنر مصوري پنڙ تہ بنياد اُس۔ سنتوش سند يه مضمون آو نه پرن والين سمجھ ڪينڙها امه ڪس فلسفس سיתי نا آشنائي ڪني، ڪينڙها امه چھ ٻندي آميز زباني ڪني ته ڪينڙها تمہ ڪرتب بازی ڪني يمه سיתי سه «ڪاو» لفظس ڏٻه ٻهرتھ «واڪ» ته پرانه شڪتي ٻندي ٻاءُ، اُ ساءُ ته شا اڪي ڪوميه ٻندي زاتنه «شول» لفظس «حول» بناوان چھه۔ امه مضمونڪ ٻرتر اوس ز ڪاشر زباني ته ناون بنڙ روايت زاننه خاطره چھه بڻه ريڙن ته رواجن سنن ضروري تڪياز يمن منڙ چھه پريته ڪٿه بند جواب موجود۔

سنتوش سند بياڪھ مضمون چھپيوو شيمس شمارس منڙ يته منڙ مٿي تمہ سوالن بند جواب دنچ ڪوشش اُس ڪرمڙ يم ڙورمه شماره ڪس اداريھس منڙ اقبال فھيمن تلي متي اُسي۔ اقبال اوس فني، موضوعاتي، نظرياتي، اسلوبياتي ته جمالياتي پهلوون پنڙ ڪٿه ٿلٿه يه پرڙهان ز شاعري گُس چيز چھه شاعري بناوان۔ يودوے سنتوش سندس مضمونس منڙ سيڻها اٻم ته دلچسپ ڪٿه ونه آسہ آمڙه، تسند تحرير اوس بييه اڪه لئڙ اڪس مخصوص لفظہ ووترس سיתי سיתי غير مانوس تصوراتن بند ورتاو ڪران۔ دراصل اوس يه سنتوش سند طرز تحرير بنيوومت۔ سه اوس امچ سفارش سيڻها زوره شوره ڪران۔ چنانچہ چھپيوو ٽومس شمارس منڙ سنتوش سند اڪه خط يته عنوان اوس دٿه «ڪاشرس منڙ

سند بیاکھ مضمون «راج ترنگی تہ کاشر زبان» چھپان۔ جایہ ناوَن متعلق امی۔ سند امہ برونہم مضمون بیتہ تحقیق تہ حقایق پیش کرنچ کوشش کران اوس، ہتھ مضمونس منز چھیہ زیادہ پہن تخیلی فطانتس کام پینہ آمر۔ اتھ منز چھہ سہ کینہہ مثالہ دتھ یہ نتیجہ کڈان ز کاشر زبان چھیہ سیٹھا قدیم تہ امکی واریاہ لفظ چھہ سنسکرت زبانی۔ منز شامل گڑھتھ سنسکرت شبده کوشکی۔ حصہ بنیمتی۔ مگر اتھ حقیقتس واقف نہ آسنہ کنی۔ چھیہ عام طور یمن لفظن ہنز سنسکرت شکل مقدم مانہہ آمر۔ شاد رمضان چھہ اتھ مضمونس متعلق لیکھان «اختر محی الدین صابن مضمون چھہ واقعی فکرانگیز تہ قابل توجہ۔ (یم چھہ) گوڈنچہ لٹہ سون ظون کینژن اہم کتھن گن پھران یمہ سیتی۔ کاشر زبانی۔ ہند پرانیر تہ زبانی۔ ہندس خاندانی رشتس متعلق اکھ سونچن تراے برونہہ گن یوان چھیہ۔»

نوی۔ مس شمارس منز چھہ اختر محی الدین سند بیاکھ اکھ مضمون «اند» لفظس متعلق۔ اتھ منز چھہ سہ امی لفظہ چہ مختلف صرفی شکلہ دوان، یمن منز «منز» ہوی لفظ اتھ عجیب لغت نویسی دلچسپ بناوان چھہ۔ «منز» لفظس منز چھہ تسندی کنی نکاری۔ برونہہ لوگ /م/۔ باقی بچن وول حصہ /انز/ چھہ تسندی کنی /اند/ لفظہ چی بیاکھ شکل یوس انزس منزس، منزیم، منز، انزل تہ دلوانزل ہوین لفظن اندر یوان چھیہ۔ اختر محی الدین چھہ اتھ نتیجس پیٹھ یمن لفظن ہند معنی کہ ہشرہ (?) کنی۔ واتان۔ امہ مضمون کہ تعلقہ چھہ کامل «کلامس دزیوم معافی» عنوانس تحت یمن نتیجن گرامر کین صرفی اصولن مطابق نہ آسنس گن اشارہ کران۔ پندآہمس شمارس منز چھپوو اقبال فہیمن میون اکھ 13 ہن صفحن ہند مضمون «کاشر

ڈکشنری تہ لفظن ہندی۔ مول»۔ یہ اوس تمن مضمونن ہند سلسلک اکھ حصہ یس میہ ڈکشنری ہندین مختلف پہلوون پیٹھ لیوکھمت اوس۔ اتھ مضمونس منز اوس میہ ہوومت ز کاشر ڈکشنری منز چھہ لفظن ہندی۔ مول یاتہ غلط دنہ آمتی۔ نتہ یہ لفظ چھہ تہ تی۔ میانہ خیالہ اگر امہ غیر ضروری معلومات بدلہ لفظن ہند جنس دنہ آسہ بے آمت، سہ روزبے ڈکشنری ورتاون والین ہند خاطرہ مفید۔

بیاکھ مضمون یس لفظن ہندس معنی یس سیتی۔ تعلق اوس تھاون اوس شیرازس دنہ آمت۔ پتہ چھہ نہ سہ چھپوو کتہ نہ۔ اقبالن اوس میانس مضمونس ادارپس منز یمو لفظو سیتی۔ ہوش کھولت:

«منیب الرحمن صابن چھہ کاشر ڈکشنری ہندس پوت منظرس منز کاشر زبانی۔ ہندین اہم لسانی تہ غیر لسانی مسلن پیٹھ مضمونن ہند اکھ سلسلہ تیار کورمت۔

تسنز یہ کام چھیہ ونکینس زیر کتابت تہ جلدے ییہ کتابہ ہندس صورتس منز برونہہ گن۔ امی سلسلہ منزہ چھن اسی۔ تسند اکھ مضمون یتھ شمارس منز شایع کران۔ اتھ مضمونس منز بیتہ منیب الرحمن نن لفظن ہندی۔ مول ژھارنہ کین مختلف طریقن ہنز ویژھنے کرمژ چھیہ، تتہ چھہ تمی۔ ڈکشنری منز دنہ آمتین لفظن ہندی۔ مول غلط قرار دتی۔ متی۔ تمن پیٹھ چھہ تمی۔ سیٹھا مدلل بحث کورمت۔ اتھ مضمونس سیتی۔ تعلق تھاون والین تہ ڈکشنری پروجیکٹس سیتی۔ وابستہ زبان دانن ہند خاطرہ چھہ یہ اکھ زبردست چلینج۔ ذمہ داری تہ دیانت داری چھیہ یی ونان ز اتھ پیٹھ گڑھہ نہ صرف ردعملک اظہار بلکہ اکھ بھرپور بحث سپدن۔»

واد رود کتابن پیٹھ تبصرہ تہ متواتر شایع

کام بیوان۔

وادکی ادارہ چھ گواہ ز 1980 اندی پکھی یوس پے ادبس گن آے، تمن نش اسی واریہ سوال، پتمیو پیو ہند کھوتہ زیادہ سوال، مگر سوالے آتی۔ تم ہیکی نہ سوالو برونہ پکتہ۔ تمو کری صرف سوال، تمو ژھانڈی نہ تمن ہندی جواب۔ پرانین پین نش اسی، یتھی تتھی سہی، جواب۔ سوال اگر کمے اسی مگر جوابن ہنز تشفی تہ اُسکھ حاصل۔ واد کین ادارہن منز اسی زیادہ تر سوال تہ صرف سوال کرنہ یوان۔

گوڈنکس شمارس منز آو وننہ ز ادیب چھ سماجک ساروے کھوتہ زیادہ حساس انگ، مگر یس «ژنا بالجبر» اسہ سیتی سپدان چھ تھچ گواہی چھ نہ سون کانہ ادیب دوان تکیاز تمن بچارن نہ چھ گنہ سماجی ڈھانچک کانہ تارپود پتہ تہ نہ چھکھ انسان نو سرہ سرنک تہ گرنگ کانہ ولولہ۔ مزید چھ یہ وننہ آمت ز «ادب چھ اکہ سماجچ اندرونی خود آگہی، تہ کانہ نفر ہیکہ نہ توت تام ادیب بٹنتھ یوت تام نہ تسند پنن شعور بالغ آسہ۔ یوت تام نہ سہ انسانی حالز سنیومت آسہ تہ امہ سیتی حیران تہ پریشان گومت آسہ۔ یوت تام نہ سہ گنہ تبدیلی تہ شاید بہتری ہند طلب گار آسہ۔ ادیبس گژھ انسان سندین وجودی تہ ماورایی کھرین ہند زبردست احساس آسن۔ یمنے کھرین ہنز ورگہ ووکھنے چھ ادیب سنز کام مگر یہ ووکھنے گژھ تمہ اندازہ کرنہ ینی یٹھ زن یمن کھرین ہند شعور پرن والین تہ شدت سان سپد تہ شاید یم کھرے کاسنک کانہ جذبہ تہ ووتلہ تہندین دلن اندر۔» دویمس شمارس منز چھ امہ سماجی شعور پتہ تاریخی شعورچ کتھ ٹلنہ امژ تہ یہ وننہ آمت ز جماعتھ یا فرد ہیکہ نہ

کران، یم سیٹھا دلچسپ آسان اسی۔ زیادہ پین تبصرہ اوس اقبال فہیم پانہ کران۔ باقی تبصرہ چھ م ح ظفر، رفیق راز، شفیع شوق، تہ کانسہ کانسہ کری۔ متی۔ حالس چھ روتل (ہری کرشن کول)، بیہ سوکھ روح (سنتوش)، آواز دوست (غلام رسول نازکی)، ژکرہ ویوہ (بردے کول بھارتی)، پن تہ پاپ (غلام نبی گوہر) تہ تحقیق (غلام نبی آتش) چھ کینہہ کتابہ یمن ہندی تبصرہ وادس منز چھپیہ۔ تقریباً چھ ساری تبصرہ منفی تہ یمن تبصرن منز اسی اقبال فہیمنی تبصرہ زیادہ بے رحم آسان۔ تہندیو تبصرو منزہ کینہہ مثالہ:

«انشاییہس تہ افسانس منز کیا چھہ بنیادی فرق یہ ہیکہ نہ ڈاکٹر زمان آزرده صائس فکر تڑتہ۔ اردو تہ انگریزی انشاییہس مقابلہ چھہ آزرده صابن انشایی مجموعہ شریگی تہ فاترازی۔ انشایہ کس ناوس پیٹھ فاترازی کرنی چھہ شرمناک تہ قابل افسوس۔ فاترازی ترجمہ کرناونی گیہ بیاکھ فاترازی۔ فاترازی انعامہ ترنی گیہ انعامہ دیاون والین ہنز دماغی تہ شعوری صلاحیژن ونہ وسنی۔ یژھن کتابن گژھہ پابندی لاگنہ ینی تکیاز یم کتابہ چھہ لوکن ان پڑھ بناونس منز اتھہ روٹ کران۔» «نادمنی کلہم شاعری چھہ کلام موزون۔ امیک سبب چھہ یہ ز سارے عمر رود نادم نظریاتی منافق تہ خود غرض۔ نادم چھہ ژکرہ شاعر تہ امی سنز شاعری (اگر اتھ شاعری ونو) چھہ اکہ درجہ حرارتچ شاعری۔ یی چھہ فراقس تہ راہی یس گوتم۔ یہنز شاعری تہ چھہ زیادہ کھوتہ زیادہ کلام موزون۔ راہی یس چھہ نہ کانہ واضح لب و لہجہ۔ یہ چھہ پننی کنی خیال نظامون یژھان مگر یم ووپر خیال چھہ امس ژھمب گرتھ گژھان تہ یہ چھہ مومئن بیوان۔» تبصرن منز اوس صرف شفیع شوق اعتدالس

آمت ز زبان شايسته ته غير شايسته زمڼ
منز باگراونۍ چه نه کانه لساني اصول-
ستمس شمارس منز چه افسانس متعلق
تقريباً ټي سوال پرژهنه آمتۍ یم شاعری
پيښه ژورمس شمارس منز پرژهنه آمتۍ
آسۍ افسانه کته ونو؟ يه پرکهاون چها
ممکن؟ اکه خاص کته چه يه ونه آمت
ز شاعری منز چه نه کال نظر گزهان-
شاعری بند وق چه روحاني بيله زن
افسانه فزيکل وقتک پابند چه-
آټهمس شمارس منز چه ونه آمت ز
کانه ته چيز مولونه خاطره چه اکه
کهوټ آسۍ لازمی یم معيار چه نه
کاله پگاه بنان بلکه چه زيښه انساني
تجربکۍ پيداوار- کهوچن بند تعلق چه
گټه جمائز يا فرده سندس نظريه حياتس
سيتۍ اکه سيتۍ يي بياکه پېچانه-
سوال چه پرژهنه آمت ز اکه زمانه چه
کهوچه بيکنا بيس زمانس منز لگه بار
آسته؟ اگر اسی حقيقت هميشه بدلونۍ
مانون، کهوچه ته بدلن- اگر نه، تيله روزن
معيار پريته زمانس منز لگه بار- ونه چه
آمت ز از چه نه اسۍ پرانين کهوچن پيښه
پژه روزمژ مگر نو کهوچه ته چه نه
بناوته بيکان-
نوی مس شمارس چه زه حصه- اکه
حصه چه مهجور سنز صد ساله برسی
پيښه اکاډمی بندس سيمنارس متعلق- اته
سيمنارس منز شامل کينژن کهوکهرين
دانشورن بند بهانه چه ونه آمت ز «سون
ناخوانده دانشور طبقه چه بونين بند
کهوته بدتر- بونس گزه اډج ټکنه باپته
آسۍ پته چهيس نه کهسني-» دويمس
حصس منز چه ونان ز سانه شاعری بند
بوډ حصه چه صوفي شاعری یمی لکه
شاعری بند لب لهجه ورتوو- مگر سیتی
چه ونه آمت ز «لکه شاعری (چه نه)
پنن کانه لب و لهجه-» امه علاوه چه

تاريخ زاننه وړاۍ پنی ذاته پېچانته، پنن
وجود رژهراوته ته ارتقا پراوته- ساری مت
ته تهذيب اته معاملس منز پته زانته چه
ونه آمت ز اسلام که ابتدایی عروجک اکه
بوډ وجه چه اسلامک زبردست ته سرون
تاريخی شعور ته سیتی چه يه ته ونه
آمت ز مارکسس اوس تاريخک شديد ترين
احساس ته کانه ته بامقصد همکال دانشور
بيکه نه مارکسس نظرانداز گرته-
تریمس شمارس منز چه زبانی بند شعور
چکاونه آمت- زبانی بند تنقیدی شعور
چه انساني علوم ته تاريخ زاننه خاطره اېم
قرار دنه آمت- ونه چه آمت ز سماجک
با رعایت ته با اثر طبقه چه پنی زبان
اصل ته معیاری زبان ويندنک کچل به
مؤن کران ته پنین مفادن قومی حیثیت
بخشان- لهذا چه زبانی بنز حد بنديه
پهتراونچ سفارش کره آمت-
ژورم شماره چه شاعری متعلق سواله با
پرژهان ز شاعری گس چيز چه شاعری
بناوان؟ کیا شاعری پرکهاونۍ چها ممکن؟
شاعری چه کاتيه پهلو- بيتی، فنی،
موضوعاتی، اسلوبیاتی، نظریاتی ته
جمالیاتی پهلو- سوال چه کره آمت ز یمو
منزه کس پهلو چه شاعری، شاعری بناوان؟
پنژمس شمارس منز چه «آتش چنار» که
حواله پرژهنه آمت بيله شيخ عبدالله 1975
منز ډله الحاق گرته او ته ریاستس منز
1953 بچ قانونی حیثیت بحال کرنک وعده
کره او، کاشر یس 53 بس منز سکولن منز
اوس تراونه آمت، کیا او مشراونه؟ بندی ته
اردو کیا سپدی اسۍ پيښه مسلط؟
شیمس شمارس منز چه پرن والین بنز
متواتر شکايز جواب دنچ کوشش کره آمت ز
واد چه اکثر غير شايسته لفظ ورتاوان یس
غير صحت مند چه- اداره چه صحت
مند صحافتس کهوکهرۍ مفروضه ته
نظریاتی بلف ونته رد کران- ونه چه

طبقن منز بڙنیر پیدہ گرتھ یمن پانوانی
 ژوانوان ته فسادات کرناوان۔ کاشر چهه
 پننه تهذيب ته تمدن کنی اکھ قوم ته
 کاشرس چههه پننی اکھ تهذيبی ته تمدنی
 شناخت ته مذہبی ته سیاسی گایلو کنی
 گے کاشری۔ سنز تهذيبی شناخت مسخ ته
 کاشر آو طبقن ته ورگن منز باگرنه۔ طبقن
 ته ورگن بنز زبان گیہ بیون۔» اُخرس پیٹھ
 چهه تجویز پیش کرنہ امت «کاشر تهذيبی
 وحدتچ بازیافت چههه تیلی ممکن ییلہ زن
 اسی ساری اکھ اکی سندین معاملاتن منز
 شریک سپدو۔»

ترواُیم شماره چهه فلسفہ چکاوان۔ ونان
 چهه ز انسانی روحک یس روایتی تصور
 اسہ نش چهه سہ چهه یہ ز «روح چهه
 اکھ لافانی شے، یتھ پیٹھ نہ وقتک کانہہ
 اثر چهه۔ یوبے روح پرنزاونک تلقین چهه
 سانہ صوفی شاعر کران، مگر زبان چههہ
 اکھ تاریخی شے، لہذا اگر اسی انسانی
 شخصیتک یہ تصور پانناوتھ کُنہ فن پارس
 سام بیمو ته کتھہ پاٹھی؟ ادبی تنقیدس
 منز چهه تاریخ مخالف نہجہ سیٹھا سرنی
 مول۔ آفاقی ادب ته آفاقی جمالیات ہوی
 تصور چهه امی نہجہ ہندی پیدوار۔ اسہ
 پیہہ پننین تنقیدی پرمانن نو سرہ سام
 بینی۔ یہ کتھہ چههہ لازمی ز ادب مولونہ
 برونہہ گڑھہ یہ کتھہ واضح آسنی ز
 انسانس متعلق کیا چههہ سون تصور۔» امہ
 شماره کس دویمس حصس منز چههہ
 مہجور صد سالہ سیمینارس متعلق ونہہ
 آمت ز مہجور سندس فنس پیٹھ کتھ کرنہ
 برونہہ پز سرہ کرن تسند نظریہ کیا چههہ
 اوسمت؟ نظریچ اہمیت ته کارکردگی کیا
 چههہ ادبس منز؟ مہجور سندس جمالیاتس،
 بوطیقا، لسانی اہمیت پیٹھ چههہ سوال با
 گرتھ ونہہ آمت ز یمن مسلن پیٹھ آو نہ
 اکاڈمی ہندس سیمینارس منز کانہہ مقالہ
 پرنہ۔ «سیمینارس منز آو فقط درامن

عروضس ته کاشرن لین متعلق تھے کتھہ
 پننہ فہمہ موجب ونہہ آمڑہ یم امین کاملن
 مہجور سیمینارس منز پننس مقالس منز ونہہ
 مڑہ آسہ۔ کامل چههہ خطس منز لیکھان
 «مہجورنس ہتی مس وپروادس پیٹھ پور
 میہ اکھ مقالہ۔ کانسہ شاعرس عروضی
 بنیاد پیٹھ سام بینچ اُس یہ گوڈنچ کوشش۔
 اتھ اندر اوس اکھ کاشر لیہ نظام ترتیب
 دنک تجویز پیش کرنہ امت۔ دوشوے
 کتھہ (چھو) حوالہ ورآے کھتاو مڑہ۔»
 کہمس شمارس منز چههہ کثیر ہندس
 اعتقادی ارتقاہس مختصر سام بینہ آمڑہ۔
 بدھ مت کتھہ پاٹھی آو ختم کرنہ۔ تمہ پتہ
 کتھہ پاٹھی پھانپھلیوو شیومت یمیک
 مشہور فلسفی اہنوو گیت اوس۔ ونہہ چههہ
 آمت «شیو متک مانن چههہ ز کاینات چههہ
 آفاقی ژیتہ شکتی ہند ظہور۔ یہے شکتی
 چههہہ پریتھ رنگس منز جلوہ گر ته یمی
 انسانن یہ ژیتہ پروو، سہ پراو نجاتھ۔» امہ
 پتہ چههہ اسلام یوان یمہ پتہ کثیر واریاہ
 سیاسی، سماجی ته تاریخی گایلہ گے ته
 نتیجہ دراو ز کثیر بنز فلسفیانہ روایت
 مویہ۔ مگر یمو عظیم روایتو چههہہ سانین
 لکہ روایزن پیٹھہ سروں اثر تروومت۔ لل دید
 پیٹھہ شیومت ته شیخ العالمس پیٹھہ اسلامک
 ته شیو ته بودھ متک ته اثر چههہہ ٹاکارہ۔
 صوفی شاعری پیٹھہ ته چههہہ یمن عظیم
 روایزن ہند اثر نوں ته ٹاکارہ۔ سوال چههہہ
 پرژھنہ آمت ز موجودہ دورچہ کاشر شاعری
 منز ته چھا یمہ روایز درینٹھی گڑھان کنہ
 نہ؟
 بہمس شمارس منز چههہہ ونہہ آمت «کانہہ
 ته قوم چههہ نہ مذہب کس بنیادس پیٹھہ
 پھبتھہ ہیوکت۔ بدیشی مذہب چههہ نہ
 قومن بنز تهذيبی ساخت ته جبلی عمل
 بدلاوتھہ بیکان یعنی مذہبی تبدیلی چههہہ نہ
 تهذيبی تبدیلی بٹتھہ بیکان۔ بدیشی مذہب
 چههہہ اکی تهذيب ته تمدن کین مختلف

کر نه»

ژوداېم شماره چې اديچ ته تنقيدچ فرق
يته پاڼه سمجاوان ته کاشرس تنقيدس
متعلق حکم دوان «ادب يودوے زن کانې
ادراکي علم چې نه ته يودوے زن اته
عقل ته منطقس سیتی زیاده واڅه چې نه
مگر ادبی تنقید چې اکه منطقی ته ادراکي
علم ادبس متعلق مختلف سوالن نظریاتی
سوتهرس پیڼه جواب ژهارنس منز چې اسی
عقلی ته منطقی دلیلن کام بیوان ته تنقید
بامعنی ته با مقصد بناونه بایته چې لازمی
ز تنقید نگارس گژه عقلی ته منطقی
صلاحیو واش آسن کوډمت ته می سندی
تجربات ته مشاهدات گژهن کافی وسیع
آسنی ته تس گژه علمک ته اته روځ
آسن بییه گژه تس انسانی لاشعور
سمجنچ صلاحیت آسنی بدقسمتی چې
یه ز بیله اسی کاشرس ادبی تنقیدس سام
چې بیوان، اسی چې نه یته کانې تنقید
نگار دریڼه گژهان»

پنداېمس شمارس منز چې سابتیه اکاډمی
ته ریاستی کلچرل اکاډمی تنقیدک هدف
بناونه آمژه سابتیه اکاډمی متعلق چې
وننه آمت «کاشرس منز یمه ته کتابه سابتیه
اکاډمی بند طرفه شایع سپزه، ترجمه یا
تخلیق رنگی، (تم) چې هیرانگی بندس
حدس تام زبانی رنگی غلط ته مواده رنگی
ناموزون سابتیه اکاډمی چې کاشر
تهذیب ته تمدنچ بیخ گډنه بایته زبردست
کوشش کران منافق ته نابنچار لوکن بنزه
کتابه شایع گرتھ چې اکاډمی کاشرکی مول
پراښان وننه چې یوان ز سابتیه اکاډمی منز
چې ژونځه پیڼه، ماچه بوتله، شال ته
ډونی زبردست پاڼه چلان ته «ډونی
ادبس» چې پوچهر یوان دنه سابتیه
اکاډمی منز چې وونی کاشر زبانی بنز
نماینډگی ریاستی کلچرل اکاډمی بندۍ ملازم
کران ته کاشرین کتابن یم جهالت پهلایلان

چېه، چې انعامه دنه یوان» ریاستی
کلچرل اکاډمی متعلق چې ونان «اکاډمی
یه کینژها ادبی مجلسه، ادبی محفله ته
سیمنا کرناونس منز کران چېه، سه چېه
حوصله بخش مگر یمه کتابه ته رساله
اکاډمی بند طرفه شایع سپدان چې، تم
چېه مویوس کن اکاډمی چېه کاشر
ډکشنری شایع کرمر، ډکشنری سیتی وابسته
ادین بنز علمیتک اندازه چې ډکشنری پرتھ
سپدان ډکشنری سیتی وابسته لوکه چې
ناخوانده ته جابل یمن نه چېه کاشر
صرف و نحو معلوم ته نه چېه یمن
ډکشنری ترتیب دنچ صلاحیت موجود» یه
اوس دراصل ډکشنری پیڼه میانین مضمونن
بند زور یمو منز اکه اته پنداېمس
شمارس منز چېیوو

واد رسالس منز چېه گلریز رسالس متعلق
اکه لوکټ بحث سپدتم، یمیک ذکر
ضروری چېه عزیز حاجنی یس چېه
پروفیسر محی الدین حاجنی ین ووغت ز
«گلریز» رساله اوس می کوډمت ته پانس
سیتی آسن مرزا عارف ته امین کامل تهاوی
متی امه که بند گژهنک وجه اوس یمن
دون درمیان نفهکی پونسه باگراونک
جهگژه، یته پروفیسر حاجنی ین فیصله
گرتھ دژاو مگر یمو دریو مون نه یم کته
چېه عزیز حاجنی ین شیرازس منز
چېهیمتس پننس اکس مضمونس منز ونه
مژه تمیک اقتباس چېه:

«گلریز رساله چېیوو کاشر زبانی منز
یهنزوے (مطلب پروفیسر محی الدین
حاجنی سنزو) کوششو سیتی ته توت تام
رود یه باقاعده پاڼه چېهان یوت تام یم
(مطلب پروفیسر محی الدین حاجنی) اته
سیتی وابسته رودۍ -- یه رساله چلاونس
منز اسی یمن مرزا غلام حسن بیگ عارف
ته امین کامل ته سیتی -- یه رساله بند

قاضی غلام محمد، رفیق راز، م ح ظفر تہ
شفیع شوق سند ذکر خاص طور ضروری
چہ۔

قاضی غلام محمد سندھی چھپیہ کل شیبہ
غزل - زہ شماره 1، زہ شماره 4 تہ اکھ اکھ
شماره 6 تہ 8 منز۔ قاضی سند غزل سپد
امہ چہ متاثر گن تازگی کنی۔ سیٹھا مقبول،
مگر کم گو آسنہ کنی بیوک نہ یہ غزل پورہ
پاٹھی شعری منظرنامس منز تمہ ساعتہ کاڈ
گڈتہ۔

قاضی سند غزلچ تازگی چھپیہ امہ کین
شعرن ہنز طلسمی حیرت انگیزی علاوہ
ویدی تہ عام مضمون ژیتس منز درن
واجنین دلکش/غیر معمولی بصری سرژن
ہند ورتاوتہ کنی۔ امی سندھی غزل چھپیہ
عصری حقیقت نش دور (شاید فرار گرٹہ)
پننس پانس منز اکھ طلسمی، حیرت آمیز
(سہ حیرت یتھ منز خوفہ بدلہ احترام تہ
کراماژ ہند جذبہ آسہ)، خوبصورت تہ وفا
شعار دنیا آباد کران۔ شاعر چھپیہ تخیل کہ
قوتہ سیتی امکاناتن ہنزہ تڑھہ صورژہ
تخلیق کران یم ظاہری دنیاہس سیتی
مماثلت تھاوٹہ تہ تمہ نیبر باسان چھپیہ۔
دویمین لفظن منز ونو ز قاضی سندین
شعرن ہنز سیٹنگ چھپیہ حقیقی منظرن
بجایہ خوابن ہنزہ صورژہ باسان۔
بنمین شعرہ مثالن منز چھپیہ گوڈنیک شعر
قاضی سبز شاعری ہنز کونز۔
قاضی سبز شعرہ سومبرن چھپیہ «صورت
خانہ» ناوہ چھپیٹ یتھ منز الہ پلہ غزل 25
مرہ چھپیہ۔

اچھ وٹھہ بیہہ یہ اوند تہ پوکھ مشراو
صورژن ہند نگار خانہ سجاو
میون دل رنگہ موت چھپیہ معصوم شر
چانی۔ یاداوری چھپیہ سبز الاو
خاصہ جامن کزلی۔ ونن تس گے
تاہیہ کیا کرنہ میون گٹھ ژایاو
تتھہ پاٹھی ژہ پیہم راتھ ژیتس

گڑھنک اصلی وجہ اوس سہ فتنہ یس کامل
صابس تہ عارف صابس نفہک پونسہ
باگراونس پیٹھ ووتھ۔ تہ یہ فتنہ انزراونہ
خاطره دژاو میہ (مطلب پروفیسر محی
الدین حاجنی) عاقلی فیصلہ ز گلریز کہ
آمدنی ہندی ہریمانہ پانسہ گڑھن محض
امہ رسالہ چہ ترقی خاطره تھاونہ ینی۔»
(شیرازہ، جنوری فروری 1988)
اتھ پیٹھ سوز کاملن وادس اکھ خط یس واد
شماره 13 کس دویمس حصس منز چھپیو۔
اتھ منز اسی کاملن حاجنی سند یہ بیان
غلط ثابت کرنہ خاطره یم حقایق پیش
کری۔ متی:

(1) گلریزک گوڈنیک شماره دراو نومبر
1952 ہس منز۔ اتھ چھپیہ بانی مرزا عارف تہ
ترتیب امین کامل تہ پرنٹریبلشر محمد
صدیق کبروی ٹاکارہ پاٹھی چھپتہ۔
(2) فروری 1953 ہس اندر بیلہ کامل امہ
ادارہ نش الگ سپد (کامل آو ژکہ سبکدوش
کرنہ)، مرزا عارفن بناوی محی الدین
حاجنی تہ عبدالحق برق کامل سنز جایہ
ترتیب کار۔
(3) اگر یہ رسالہ محی الدین حاجنی یں
اوس تہ امی مرزا عارف تہ امین کامل پانس
سیتی رٹی متی اسی تم کتھہ پاٹھی اسی
رسالک نفع باگران تہ محی الدین حاجنی
اوسکھ فیصلہ دوان گرٹہ۔

جوابس منز چھپیہ عزیز حاجنی لیکھان:
«(کامل) چھپیہ کافی ادبی سفر طے کرنہ
باوجود تہ اپر کس حدس تام جبلت خود
نمایہ ہند شکار۔ یمہ کتھہ ونہ میہ حاجنی
صائبن مگر کامل صائب چھپیہ دپان ز یہ چھپیہ
سراسر اپڑ! خیر زبان درازی گوو نہ جان۔»
عزیز حاجنی چھپیہ جوابس منز تحقیق بدلہ
جذبباتن گام بیوان۔

وادس منز چھپین والین غزلن منز آسہ تمہ
وقتہ چہ کینہہ نو تہ توانا آوازہ یمو منزہ

طور پانس سیتی پکناوان۔

راز سنز شاعری منز چھیہ نہ کانہہ

موضوعاتی دلچسپی نظر گڑھان۔ امی سند

زیادہ تر فوکس چھہ موجود ژبس پیٹھ تہ

امی موجود ژبہ کہ دریچہ منزی چھہ سہ

انسانی تجربن ہنزہ ژھایہ تہ رایہ گاشراوان

تہ تہ گرتھ اتھ ژبس لازوال بناوان۔ راز چھہ

پرن ولس بدل کنہ دنیاہس منز منتقل کرنہ

بجایہ تہندے دنیا گاشراوان تہ تبدیل

کران۔ راز سندے غزلن دیت پرن ولس تہ

ساتہ تہ یہ نہ تس دستیاب اوس۔ کینہہ

شعر:

اکھ چشمہ جوری اُس کران زول راتھ تام

سوے چشمہ جوری از تہ سراپا مگر سوال

اکھ دما بیوٹھ میہ نش آرہ پلس پیٹھ تہ

وونن/ پوت نظر دی نہ یہ ردیاو میہ

وومس نہ کہنی

بہ زن یور گن پتھر پیومت کھلاڑی

ژہ زن آنتھہ رؤس بالہ میدان بیو

ژہ چھے نا زنہے ووش تہ نیرتھ ژلان

ژہ تے چھکھ میہ بیو عین انسان بیو

گلابس ژھٹن زن چھہ گاشر سحر

کندس پیٹھ چھہ تارکھ تہ لرزان بیو

بہ زن گرد اندر افق تا افق

بوا زنتہ ازلی میہ زاگان بیو

لامکان و آتھ کڈن فرمان بیاکھ

تالہ پیٹھ تھونم ظہری اسمان بیاکھ

تار بیلہ سدس لبو واتو اپور

اُس وہرتھ اَسہ ریگستان بیاکھ

رفیق راز س نزہ چھیہ زہ شعرہ سومبرنہ

شایع سیزمژہ - «نہ چھیہ نالان» تہ

«دستاویز»۔ یمو منزہ چھہ گوڈنکس سابتیہ

اکاڈمی ایوارڈ تورمت۔

وادس منز چھپیہ م ح ظفر سندے کل شیہ

غزل۔ زہ شماره 4، تریہ شماره 6 تہ اکھ

شماره 13 کس گوڈنکس حصس منز۔ ظفر

سند غزل بیوک نہ کانہہ مقبولیت حاصل

زن کاوہ قمیر ژول بونیو تلی

پوت ژھایہ کزلی اچہ آنہ بدن

تہ بازہ بیمہا کیا کیا ملی

درایکھ میہ نش تہ آنہ لبن دہہ بیوتن

ووتھن/آیکھ میہ نش تہ دآن تهرین تل

گنداد چھہ خواب

میہ تھوو آنہ لبن منز سہ ساتھ مانتھر دتھ

دیوتھہ بیہ تہ گڑھیا زانہہ یہ دستیاب وولو

شفیع شوق چھہ اکس خطس منز لیکھان ز

قاضی غلام محمدنن «غزلن منز چھہ اسی

نفع نقصانکی، رتہ خرابکی تہ نیک و

بدکی غیر شاعرانہ مسلہ مشراوتھ معمول

کہ آسنک طلسماتی حیرت ژینان تہ

محسوس کران۔»

واد رسالس منز چھہ رفیق رازنی تہ کل

پانژھ غزل چھپان۔ زہ شماره 3 تہ تریہ

شماره 6 ہس منز۔ راز سند غزلہ کہ

مقبولیتکی اسی واریاہ وجہ، یمن منز ویز،

واضح زبان تہ خیال ورتاونک ہنز شامل

چھہ۔ رازن گر شہر سرینگرچ زبان (تہ

محاورہ) کاشی شاعری منز گوڈنچہ لٹہ

متعارف یتھ متعلق کیژن شوڈ کاشر اظہار

آسنک دھوکہ لوگ یمن منز علی محمد

لون تہ اختر محی الدین بوی بڈی ادیب تہ

شامل چھہ۔

رفیق راز سند غزلکی لفظ، پیکر تہ استعارہ

ساری اسی ویدی تہ برونہ کنکی تہ

صاف تہ شفاف یمن منز نہ گنہ شکچ تہ

شہیچ گنجایش اُس۔ آہنگ تہ ردیف قافیہ

کنی تہ اوس سہ تم زمینہ تیار کران یمن

منز یاد روزنچ، زیو پیٹھ پھرینچ تہ بجایہ

خود معنہ ساوی آسنچ صلاحیت موجود

اُس۔ رازن کری کینہہ لفظ بار بار تہ رنگہ

رنگہ ورتاوتھ پننہ شاعری ہند خاطرہ

مخصوص۔ امی سندین عشقیہ تجربن ہنز

ایمایت اُس شاعری سیتی دلچسپی تھاون

وآلس امی سندس ہم عمر طبقس خاص

به چہس وجارہ وتن بند تھکن اچہن منز
بیٹھ/ بیہ سوکھ وبالی ژبین دول رُتھہ کراں
ارزتھ
اگر ظفرن «مہ گڑھ» بوی داه وہ غزل تہ
ونی متی آسہ ہن یا اگر ونی متی تہ آسن،
تم پرن والین برونہ کنہ تواتر سان تھآوی
متی آسہ ہن، تس آسہ بے ٹوس کاشرس
غزلس منز پنن اکھ مقام۔

وادس منز چھیہ شفیع شوق سندی کل
تریہ غزل۔ اکھ شماره 2 تہ زہ شماره 12
ہس منز۔ یم تریشوے غزل چھہ شوق سنز
شعرہ سومبرنہ «یاد آسمانن ہنز» منز پوتس
شامل کرنہ آمتی مگر اکثر شعر چھہ دوبارہ
لیکھتھ بہتر بناونہ آمتی۔ اکثر چھہ خیال
تہ البتہ چھہ زبان تہ پیکر زیادہ موافق تہ
اثردار بناونہ آمتی۔

شوق سند غزل اوس وقتہ کہ جبرہ کس
نتیجس منز فرد سنز بے چارگی رنگہ رنگہ
پیش کران۔ یہ بے چارگی چھیہ کنہ کنہ
خود فریبی ہنز شکل تہ رٹان تہ طنز تہ
چھہ بارسس یوان۔ امی سندس غزلس منز
چھہ زیادہ ٹھوس تہ جسمانی لفظ، پیکر
تہ استعارہ ورتاوتھ اکھ الگ وتھ کڈنچ
کوشش۔ امس چھہ شعر ظاہری بیڑ علاوہ
مضمونو رنگی تہ ازی کین فکری تقاضن
ہم آہنگ بناونک شوق۔ یہ چھہ پامال
مضمونن نشہ پنن غزل شعوری طور دور
رٹان۔

واربابن شاعرن برعکس چھہ نہ شوق سند
غزل رسالس منز راوان، بلکہ چھہ یہ یکدم
پانس گُن متوجہ کران۔ کینہہ شعر:
موسم ڈلتھ تہ کل چھیہ خیالس بہ کیا
ونس/ خوشبو لبُن یڑھاں چھہ گلابس بہ کیا
ونس

ڈچ وڈر پتھ یہ ڈولی تہ ڈلی نظر تاپہ
پرنک/ یتھ جایہ تیی کھری میہ ونیم وس
بہ کیا ونس

گڑتھ۔ اتھ متعلق چھہ اکس خطس منز
شفیع شوق (یہ زانتھ ز «یم چھہ تمس شاعر
سندی غزل یُس پانہ ازی کیو تلخ تجربو
منزی گزریومت چھہ») لیکھان «فکر بند
غلبہ تہ بیڑ بند نویر (چھہ) میہ ہوین پرن
والین مکمل حض حاصل کرنس منز رکاوٹ
بنان۔»

ظفر سنز شاعری منز چھیہ سوچک گویر
پیدہ کرنہ چہ کوششہ منز لفاظی پیدہ
گڑھان، یمہ کنی امی سند ادراکچ
(دریافتچ) شدت اکثر راوان چھیہ۔ دویمین
لفظن منز ونو ز امی سند غزلچ کمزوری
چھیہ ز یہ چھہ زیادہ کتھہ کران۔
وجارگی تہ وجودی دوکھ چھہ ظفر سنز
شاعری ہنز غالب دلچسپی یم بند عرفان
کس نتیجس منز یہ شاعری غم ناک بنان
چھیہ۔

ظفرس نش اوس اکس آئیڈیل شاعر سند
سامانہ فکر تہ فن تشکیل پذیر سیدان۔ گُنہ
ساعتہ چھہ کانہہ جداگانہ شاعر بمعصرن
ہنز مقبولیت وچھتھ تہ تھہ غلط پاٹھی
شاعری ہنز اظہاری کامیابی تصور گڑتھ پسپا
تہ عدم دلچسپی بند شکار گڑھان۔ شاید
سبز ظفر سنز شاعری امی ویمچ شکار تہ
امی لوب نہ سفرس پیٹھ جاری روزنک تہ
پننی وتھ شیرنک موقعہ۔ کینہہ شعر:

وشنہ سوچکی ترنی رنگ مہ وچھ
کانہہ تہ منطق غلط ون مہ گڑھ
پرڑھ ژیہ کیا چھہ پرڑھن ژبتھ مہ رچھ
میانہ ژھوپہ بند صدا بن مہ گڑھ
کال برمرتھ چھہ آمت ظفر
ازلہ ابدک نقش کھن مہ گڑھ

ظفر ژہ تھاو سامہ وتھ یہ سریہ لوسنک
سمے/ میہ اُسی کلی تہ کٹی پرڑھاں گئین
شبَن سنبالہ گُس

دوپکھ وجارہ چھی لیکھتھ ڈیکس ژہ پکھ
پکان گڑھ/ میہ پرڑھ نہ زانہہ تہ نیجرن اما
چمن سنبالہ گُس

پشرن میہ پرانی بانہ ڈوکرے وس دوپن ژہ
گر/ ہیوکمے نہ دتھ گرتھ میہ موادس بہ کیا
ونس
شہرس اگر سرحد چھہ کڈاں کاڈ ژواپاری/
پریتھ کانسہ پنن حلقہ ژمان کیاز چھہ
باسان
یُس یوت کراں جشنہ ز آزاد چھہ آدم/ سے
تیوت مگر پانہ پھسان کیاز چھہ باسان
خوفہ بتی اسی اکھ اکس لارتھ/ اتحادک
کمال باواں اسی
از بہ وچھتھس شنلی سرن ہند وٹھ/ زیر
پھولہو تہ ووندہ باواں اسی

وادس منز رودی نوی پرانی افسانہ نگار تہ
چھپان۔ اختر محی الدین سند «نوو سفر»
(شمارہ 1)، بردے کول بھارتی سند «نکھہ
تلک ووپر» (شمارہ 2)، ہری کرشن کول سند
«پھر» (شمارہ 4)، رتن لال شانت سند «تہ
در تہہ بتراتھ» (شمارہ 11)، اوتار کرشن رہبر
سند «دگ» (شمارہ 4)، فاروق مسعودی
سند «یا بار صاحبو» (شمارہ ؟) تہ بشیر
اختر سند «بیٹہ آب چھہ کولے» (شمارہ 7)
افسانہ چھپیہ وادسے منز۔ یم ساری
افسانہ چھہ یمن مصنفن ہند انداز بیانہ
کین نمایندہ افسانن منز شامل۔ یمن علاوہ
چھپیہ غلام رسول سنتوش، غلام نبی بابا،
پشکر بھان، بشیر شاہ سندو افسانو علاوہ
نوبن ادین ہندی افسانہ تہ یمن منز نذیر
جہانگیر، ثنا اللہ میر، مشتاق مہدی، شاہد
دلنوی، سید یعقوب دلکش، جی ایم آزاد،
کنہیا لال پردیسی، تیج راول، عزیز حاجنی،
اطہر نعیمہ احمد، عبدالحاد واحد سند
افسانہ تہ چھہ۔

افسانن ہنز کتھ وژھ تہ یہ بیان تہ چھہ
ضروری ز اختر محی الدین سند «ہتک»
افسانہ کہ تعلقہ چھپیو وادس منز شیر
کشمیر میموریل کمیٹی ہندس دفترس پیٹھ
اکس محفلہ منز سپرمر کتھ باتھہ منزہ

کینہہ اقتباس۔ اتھ کتھ باتھہ متعلق چھہ
ہری کرشن کول ونان «میہ چھہ نہ یمہ
برونہہ زانہہ تہ یژھ محفل وچھمژ یتھ منز
کٹہ افسانس تہ تمہ کین مختلف گوشن
پیٹھ یوت زاوی جار سان بحث آسہ کرنہ
آمت۔» بحثس منز اسی ہری کرشن کول،
رفیق راز، شفیع شوق، م ح ظفر، اقبال
فہیم، جی ایم آزاد، مجروح رشید، نذیر
جہانگیر تہ ظفر مظفر شامل۔ زیادہ تر
بحث اوس منفی۔ شفیع شوق چھہ اتھ
افسانس متعلق ونان ز اتھ منز چھہ «رژرک
تہ کرژرک بین مٹان۔ اخترس چھہ نہ نیک و
بدک نیایہ انزراون بلکہ یہ باوٹن ز لکھ
کتھہ پاٹھہ چھہ پننہ پننہ نقطہ نظرہ کنہ
نیک تہ بدکی فیصلہ کران بیلہ زن پزر
بدلے کینہہ چھہ باسان۔» سیتی چھہ
افسانہ چہ بیژ متعلق کینہہ سوال تہ تلان۔
«اخترن (چھہ) زندگی ہندس لہلہاوس پتہ
کنہ میچھرچ تہ ٹیچھرچ ملمش وچھمژ تہ
افسانس منز پیش کرمز مگر یہ چھہ اسی
ساری زانتھ محض پزرک پے یا موضوعک
بجر بیکہ نہ فن پارس فن پارہ بناوتھ یوت
تام نہ یہ بیژ ہندی لوازمات تہ رچھان
آسہ۔» سہ چھہ اتھ افسانس کٹہ خوبصوت
ناولہ ہند خلاصہ ونان۔ ہری کرشن کول
چھہ امچ تایید کران۔

وادکس گوڈنکی سے شمارس منز چھپیہ
نذیر جہانگیر سندے زہ افسانہ «دگ» تہ
«ہلکاری ژبی۔» ابنز افسانہ نگاری متعلق
چھہ ترتیب کار لیکھان:
«نذیر چھہ الگ الگ سچویشنہ منز پننہ
وجودک تہ یمہ سماجی نظامک معنہ تہ
جواز ژھانڈنچ کوشش کران۔ یہ تلاش چھہ
تس یہ دپی ز تہ مژر انان۔ یتھ تاریکی
ہندس شہرس اسی باگنی آمتی چھہ تمہ
چین سڑکن تہ کوچن چھہ نذیر بار بار گتھ
دوان تہ یمہ شب خونکی اسی شکار

بشیر اختر نہ افسانہ «بیٹہ آب چھہ کولے»
 کہ تعلقہ چھہ شفیع شوق اکس خطس منز
 لیکھان ز «بشیر اختر چھہ تمثیلی انداز
 تراوتھ پنن اوڈ پوکھ پرزہ ناوَنہ لوگمت۔ یہ
 چھہ افسانچ مجبوری ز یہ چھہ تیلی عروج
 لبان بیلہ افسانہ نگار حکایٹ وننہ ورأے
 مخصوص سماجس منز مخصوص حالاتن منز
 مخصوص واقہس پیش کران آسے۔» اتھ
 افسانس متعلق چھہ سہ خاص کر ونان ز
 «یہ چھہ نہ صرف سانہ عصری زندگی ہنز
 اکس تلخ حقیقٹ پیٹھ طنز بلکہ اکس
 عالمگیر پزرس پیٹھ یس پریتھ ملکس منز تہ
 پریتھ زمانس منز بہوے چھہ یعنی پلسک
 کردار۔»

نوجوانن ہندی اکثر افسانہ اُسی تمثیلی
 اندازکی، گہے پادشاہ کتھ تہ گہے مبہم تہ
 دولہ کتھ ونچ مشق، یم افسانہ اُسی اکثر
 گئی۔ یمن منز پرن وائس زبانی بند ورتاوہ
 ورأے کینہہ لبنہ اوس نہ یوان۔ البتہ اُسی
 کینہہ افسانہ یمن منز جی ایم آزاد سند
 «یم ژبی» تہ چھہ اکھ پورہ صورت حالس
 پیدہ کرنس منز کامیاب۔ افسانچ بصری
 تفصیل تہ غیر تمثیلی واقعاتی عمل چھہ
 قاری یس مجبور کنہ بجایہ پانس سیتی
 پکناونس پیٹھ آمادہ کران۔

وادک رسالک یہ تبصرہ چھہ کاشر ادبہ کہ
 اکھ خوبصورت وقتچ یاد دہانی۔

-- منیب الرحمن

سپدی تمکی نشانہ ونی راوان۔ گہے رتہ
 ٹیکین ہند روپ تہ آکار پرزنونچ کوشش
 کران تہ گہے مُسنہ پدین ہندس ڈیزاینس
 کانہہ تفسیر کرنچ لاحاصل کوشش کران۔
 یتھ سیاسی، سماجی، اقتصادی تہ اخلاقی
 بدحالی تہ بے سمتی منز اسی بینہ امتی
 چھہ نذیرن افسانہ چھہ تمہ چہ تلخی ہند
 اکھ اظہار۔»

نذیر جہانگیرن گر پننہ افسانہ نگاری ہنز
 شروعات مختصر افسانہ سیتی۔ یتھ منز
 واقعاتی عملہ بجایہ استعاراتی بیانچ زیادہ
 گنجایش اُس۔ اتھ منز اُس اکھ تازہ کاری۔
 یہ افسانہ اوس بردے کول بھارتی سندس
 افسانوی اظہارس قریب بجز تہ یہ بردے
 کول سند افسانچ پہچان چھہ یتھ متعلق
 پانہ نذیر جہانگیر طنز و مزاحس منز یتھ
 پاٹھی۔ کتھ کران چھہ:

«بھارتی جی یس اگر ونو ز ندری مونیجہ،
 تہر تہ کافی یکہ وٹ کھیٹھ چیتھ پیٹھ
 رازماہ مسالہ سیتی کھیون، کیٹھ عجیب
 چھہ باسان۔ یتھے کنی چھہ تہند افسانہ۔
 افسانس منز دلیل، دلیلہ منز داستان،
 داستانس منز ہسٹری (منزہ منزہ جغرافیہ تہ
 سوشل سائنس تہ)، ہسٹری منز ویداکھ۔
 یوہے بوزو مرژہ کنڈین تہ فلسفچ پھٹچ۔»
 نذیر جہانگیر سنز کتھ باتھ تہ تحریرن منز
 اوس طنز و مزاحک دلچسپ تہ تازہ انداز
 یتھ متعلق شہباز راجوروی اکس خطس منز
 لیکھان چھہ ز «نذیر صابن طنز چھہ سانہ
 خاطرہ اکھ عبرت۔ اتھ منز چھہ میانہ خیالہ
 سانہ سیاسی تاریخ تہ تاریخی سیاست
 علامژو وٹھ۔»

نذیر جہانگیر سندیو افسانو منزہ چھہ
 «آسمان»، «بہ» تہ «گوہر چھہ مجرم» یم
 اتھ رسالس منز چھپیہ۔

بيآري سند پش پناه امين كامل

تيله كاله يتهه گامس منز ژهينژهي ژاييه، يكدم اُس ترے گژهان۔ گامی گام،
نکی، بڈی، زن و مرد، ساری اُسی کھکھاره ماران قماشه وچه نه نيران۔ گامه
هوني اُسی يهندين شکاری هونين کھوژته مگر پنی ٹينٹھ برقرار تهاوتھ دور
دور ٿو رايه گريز تلان۔ اکھ جشناه اوس لگان۔
ژهينژهي اُسی نه کاشري بلکه پآرم (پنجابی)۔ يمن اُسی اکثر هوني جوراه
ويٿهي پوٿهي ته پسته تاره نکی ته تيلنگ سیتی آسان۔ شکار اُسی اصلي
يمے پسته کران۔ يام کانہ بيآرا، لاشا نظر گيايکھ، يكدم اُسس پسته هسکاوان
ته رٿان۔ دوبي دوبيس يم اکھ زه بيآري رٿان اُسی، تمن اُسی پته ژيري گامه
انديکھ مُسله والان۔ اته مُسلس آسه بنکھ جان يڈ گذاره پونسه يوان۔
اکه دوبيه آيه يم ميون گام کاپرن ته۔ گامس اژوئے گوو يمن ژکه پورس نشه
اکھ بيور نظر۔ بس هسکاوي بس پسته۔ بيور ٿوَل ته سيديوو اکس ژهيي
جايه بيآري کآني اندر۔ يم ژايه جايه اندر پسته اکھ بيتھ امس رٿنه۔ مگر
بيور ٿوَل۔ سه برونه برونه ته يم هوني بيتھ پته پته۔ سیتی سیتی گامی
گام ته اسان ته دوران۔ به ته پنی بيال بيتھ وولسان۔ بيور گوو نزديکھے
مرگزار کس ڏوني کُلس گهسته۔ يه اوس واريه پرون ته پيٿه اوس بالکل
کھوکهر۔ بيور ووتھ اتهي کھوکهرس اندر۔ يم ما آسه بن اته بچه کشي کران،

نتہ کنہ آسہ ہس امہ کہ کھوکھر آسنک ہے۔

اکھ ژھیونژھ کھوٹ زیوٹھ لائز بیتھ، یس یمن سیتی چہہ آسان، گلس تہ لوگس امہ سیتی کھوکھرس اندر کلہ دنہ، یٹھ یہ نیبر نیبر۔ بونہ کنہ اُسی ہونی گردنہ بیور گن پاران ز یہ وسہ تہ اسی کڈوس تڑھہ۔ امی دژ گوگرہ منزہ نیرتھ پتھ برونہہ وچہنہ ورایی تمہ تھزہ بون ووٹھ۔ پتھر پیٹھے ژول شی گرتھ۔ ژوہ لرزہ تہ ہے۔ ژلان ژلان گوو یہ (نینگر پور) اکس پختہ دیوارس کھستہ تمہ پیٹھہ تراون ذالدار سندس دیوان خانہ آنگنس اندر ووٹھ۔ یہ دیوان خانہ اوس سرکاری افسرن، بیلہ تہ اپاری کنی بیہ بن، تھکھ کڈنس تہ راتس روزنس لگان۔ اتھ اُسی بئمس پورس زہ کمرہ تہ دویمس پورس راجن مہاراجن ہندی پاٹھی غلام گردش بناوتھ گئے ہال۔ اتھ اوس منزس بہترین اسلام آبادی گبہ تہ اندی اندی گاوٹکیہ شیرتھ۔ اتی وناو سائی ذالدارن اکس گریستس یمس فریاد ونان ونان گبس پیٹھ کھور پیواو »پتھ روز اتہ کھسی مینگن گبک تڑ۔«

دیوان خانہ آنگنس منز ی اُسی زیٹھی گیل وُہ مرہ چٹہ گرتھ۔ بیور ژاو یمن اندر اکہ وژھرہ کنی۔ ژھینژیو سیزروو اکھ پستہ یتھیو دیوو تریو وژھرو کنی۔ اتہ دراکھ نہ کینہہ۔ آخر نیوکھ اصلی وژھرس گن پستہ ز اورہ دراو وزملہ ہندی پاٹھی بیور تہ ژول۔ یہ کھوٹ گئی جیہہ تتھ دیوارس یس سانہ پرانہ پوختہ سیر جایہ سیتی لگان چہہ۔ امہ پیٹھہ پان گکھری گکھری تہ وُژھہ وُژھہ کھوٹ جایہ ہنز دویمہ پورچہ لبہ تہ سیدیوو اکہ وژھرہ کنی بیاری کائی اندر۔ اتھ جایہ اندر اوس سون زین، بوٹھ، گپنن کیت گاسہ تہ باقی سامانہ آسان۔ دروازس اوس لازما قلف روزان۔

ژھینژھی گیہ سخ چورتہ۔ یمن آسہ امی بیاری گامی گامس پھرنآوی پھینہ کھاجمژہ۔ یم گیہ میانس مالس نشہ تہ سخ خواستگاری گربس ز تہی مژواونآوی تو مکانس قلف یٹھ اسی یہ رٹون۔ امی حض چہہ اسہ کھکھاسہ کورمت۔ مگر تمی کورکھ یہ وُنتھ انکار ز یہ آو میہ نشہ پناہ منگنہ۔ بہ کتھہ پاٹھی دمن یہ تہندین ہونین تڑھہ کڈنہ خاطرہ؟ خدایس کیا جواب دمہ!

❖ یہ چہہ امین کامل سنز زیر ترتیب کتابہ »ٹوٹک ٹوٹک زندگی« منزہ کاملس پیٹھ اگر زانہہ کالی فلم بناونہ آہ، سو گژھہ امی منظر سیتی شروع گژھنی۔ یہ حرکی تہ بصری تحریر چہہ کامل سند گام تہ تسند گھرچ، خاص کر مالی سنز زان معنی خیز اندازس منز کرناوان۔

3 نظمہ

شفیع شوق

دلیلہ کتاب

بہتہ بُنی گٹھس منز دلیلہ سؤمبراوکھ
دلیلہ — تصنیف نکھہ۔ دور لوکن بندی
کتاب دِکھ ترتیب
ناو اتھ پُنن تھاوکھ
دوہے ژہ پانہ پرکھ، سام بیکھ
یوٹ تام یقین گنی یمہ دلیلہ پننے چھیم

دلیل: کور اکس کیاہ بنیوو — لج دکن دولن
دلیل: نیچو چھم خوشحال دور ملکس منز
دلیل: بوے چھم وآنسٹھ، گنے، بیکس لاچار
دلیل: آشنہ رڈیہ دآدی، ژاس، رح، تہ ہایپرٹینشن
دلیل: لوکھ مظلوم، تشددن رٹی متی

دلیل: لوڻھ، ويڙھي، انہ گوڻ، بيہ بوج، استبداد
دلیل: ناش کراں دنيا بس چھہ امريکھ —

دليلہ يمه تصنيف نکھہ-دور لوکن بندی
دوہے پرکھ، يمن سام بيکھ، گلکھ اندري
کتاہ ناو پئن دِکھ، دپکھ کورم کينڙهاہ

ڙيہ کيت کھسي نہ صبح لوه پروہ ٻيتھ روشن
رُڙي نہ دارِ بهتھ ٻارِ بند يہ سرگم تہ
نہ مائزِ اتهہ اتهن منز رُتھ ڙہ شعلہ بنکھ
نہ دام دام تلخ گلستان پھولراوی
لسکھ ہميشہ بس مَن گراين سیتی
منس اندر ڙہ يمن پانی پانہ زائِن دِکھ
يقين پانہ کرکھ
يوت تام فکر تہ انديشہ چائی زان بنن

کتاب پانہ مرتب کرتھ، ڙار کرتھ
ڙہ ووته، تھون وُتھ
کُرس گنڊ
تہ کائی پیٹھ يہ مسوده بلايہ بلی يتس سیتی
پھوچہ پیٹھ تهاون، تہ مشراون
سنبالہ تاپھ تہ ووج اته

وُچھ تماشہ
بنان کياہ کياہ
بيالہ پیٹھہ گينس تام

بئیہ یمہ آہ آو بہار

صبحے صبحے ستہ وُتی وُتوتوتہ آو بہار
بریڈی مشکنہ شیچہ مژرن ژچہ زنجور تہ
زژہ زالن وؤل پیؤر بون سورے

بونہ گامس منز
راتک اینکاونٹر موکلیومت
دُدی متہ گرہ منزہ زأوج دہی رکھ نیلس اسمانس لیکھان
دنہ وارس پیٹھ ماتم زد بُدہ باژن کیت
حورہ تہ غلمان تتہ آسن ژونزہ تون کران

باقی گامکی نکی بڈی ساری درایہ کھن گن
سونتک سنز بیتھ

گولاب روے، سبز وُڈنہ

تُلہ کِلِس تل ٹینہ چھپرس تل بہتہ اتھ کنہ دُسی دُسی کیاہ لبکھ؟
 ٹکر ژھیوَن بیتھ کنہ منزہ وُنرکھ ژہ تَنہ ہندی سنی ووگنی!
 کسب نَے چھُے کیاژ چھُکھ بلی زو ژٹان
 ہنہ ہنہ سوران بیکتھہ بنہ کیاہ اتھ!
 کار نَے روڈے تہ پتھ ما گوو ژہ روزکھ پرایہ یتھہ کنی!
 پکھ زبرَوَن پارکہ منز
 وُچھ چھہ کتھہ کنی لُکھ زوان
 کانسہ ما ہیوَمَت، ہیوُتتھ یتھہ کنی ژیہ بلی
 یس کُرَن یہ آسہ کری تن، اسہ کیاہ؟
 ووٹھ تہ ژھن زنگار تراوٹھ

زبرَوَن پارک پھوٹھ آمت شہر
 یس یہ حَاصل، تتھ چھُے شوبان ہاو ہاو
 شوبنچ تہ لوبنچ بر بُکھ ژھٹھ
 ”ہا گلو توپہ ما سا وچھوون یار میون—“
 گیونہ چھُکھ گیونے، گیوان منز باگ یم

رٹھ چپل، تہ پُرس، اتھ منز فون چھُے
 بینچ چھُے یکیاہ موگل، تامتھ ژہ اتھ پیٹھ ڈاپھ تراو
 دگ ژلی — حیس تھاوِی ز، ینہ زول پیٹی!
 نرم درمنس پیٹھ بہ فہا دور ہش

بیلہ نہ وونی پوٹ کل کہنی
 کانہہ تہ صورت کہرُبا نہ،
 آلوہس سوکھ پُنن، ناو ولہ بے اولن

وگنہ ونون کانہ نہ، کانہ گرائن نہ کانہ
 ناگہاں سونامی، تہ زوی بے نشان
 بال کانہ چھنہ بروٹھ گن، کانہ آرہ پل ڈلون نہ تیتالس گنتھ
 رود پتھ گن لیتھ گرتھ للہ ون دماغس :
 زپٹھی آلو، چری گیشاہ، کھنگالہ، ودہ ود، گینگرایہ، خار پاٹھ، بیہ —
 دور کتہ تاں تھار ہوت اکھ آرہ وہون، لارہ ون بے باش گرز

—
 بہ، بہ اکھ — یہ، بیاکھ،
 کرتامتھ سمکھی، پکی سیتی سیتی
 دون دِشاین ہندی مسافر، اکھ اکس ہمراہ بنتھ
 اکھ اکس نکھہ ڈکھہ، اکس اکھ شانکونی
 اکھ اکس ڈر تھپھ ژھنتھ، اکھ اکس شہہ رگ بنتھ
 نئے یمینے نئے یسارے
 ییلہ تہ یوژھ ادہ کھور روستے ناو تار
 بس یہے اکھ ستھ،
 بس یوہے اٹھ بور، مٹھ اکھ

وول نہ زانہہ تنہ زانہہ نذیر جہانگیر

آفتاب بیوٹن لوسُن تہ گلزار دراو سڑکِ دروازس پیٹھ تہ حسب معمول بیوٹھ
سڑکِ سایڈہ زنگہ الٰنَز تراوٹھ دروازہ کس داسس پیٹھ۔ تمی وُچھ نہ بیوَر کُن
تہ نہ اُس تس بیوَر کُن وُچھنچ کلے زانہہ! پیَر چھہ کیا؟ افراسیابی! ”ہونہہ!“
امہ ساتھ دِڑ تمی طنزہ سان بیوَر کُن نظر۔ اتہ اوس تی یہ سہ زانان اوس۔
یعنی کہنی نہ! تس اُس پے زِ ییلہ نہ لُکن کُنہ کہنی میلان چھہ، تم چھہ پتہ
بیوَر کُن وُچھتھ امی کہنی نہ منزہ کینہہ ژھارنچ کوشش کران۔ چارہ تہ کیا
چھکھ! زندہ روزنہ بابت چھیہ کانہہ نتہ کانہہ وومید بناونی پیوان!
سہ اوس مائس پیاران! حق چھہ یہ زِ تس اُس نہ مائی سنز کانہہ فکر بلکہ
تمہ ٹھیلک انتظار یُس مائس اتھس کیتھ آسان اوس۔

سہ اوس افسانہ لیکھان، بوزہ ناوان نہ۔ تس اوس یاد زِ ییلہ اکس زانی کار
سندس اصرارس پیٹھ تمی تمس پنینی کہانی بوزہ ناوے تس گُیوو اچھن سریہ
مگر امی چیریوو تس ہوٹ، تکیاز امس گُییہ ہتکھ زِ تمی تہ کونہ ووڈ امی
سندی پائٹھی لہر! یہ اوس اکثر پنینی کانہہ تہ کہانی پرتھ گُھلہ دُلہ پائٹھی
ودان! اگر نہ کانہہ امی سنز کہانی بوڑتھ امی سندی پائٹھی ودِ بے، امس اُس
کاڈین ریہہ گنڈان!

واریاہ برآنتی گژھنہ پتہ ییلہ اکس شخصس وُچھتھ گلزارس یہ پوختہ یقین
گُوو زِ یہ چھہ تس مولے تس گیہ پانے نظرہ تسندس اتھس کُن تہ اتھ منز

گوہر سان ٹھیلہ وچھتھ کھڑس وآنچ بوٹھ! مول وُچھن تھکنہ کنی ٹھیلہ اکہ اتھ پیٹھہ بیس اتھس پلوان! ووں نہ زانہہ تنہ زانہہ!
ٹھیلہ ژھوڑے آسک مطلب اوس زِ تَمَن سارنہ باژن چھہ فاقہ دیں! توے یوت یہ بُرتھ آسہ بے، تیوت اُس تَمَن باژن یڈ برنہ یوان! ووں نہ زانہہ تنہ زانہہ!

یہ سارے دلیل بوزہ نووس بہ گلزارے۔ میہ وُڈ لہر۔ میہ کنی نہ زِ اگر نہ وُڈم سہ چیریم بوٹ، بلکہ آو میہ پزی وُڈن۔ سہ رود ونان۔

کتھہ اگر واش کڈو تیلہ چھہ کہانی یتھہ کنی زِ نونہ خوجن اوس پنن نیم پاگل ایلسیشن ہون میانس مائس تحفہ دیتمت تہ میانی مائی تبراگ روٹمت۔ مثال چھہ، دپان گُستام خوجہ اوس کرتام گُرس پیٹھ کوٹ تام گڑھان۔ موہنیو اوسس پتہ پتہ پکان۔ خوجہ اوس کرہ پھول پھول اُسس بران، اتھ عملہ منز اوسس کانہہ کانہہ پھول پتھر تہ لاینہ یوان۔ موہنیو اوس یم پھلی پتھرہ ٹلتھ اُسس بران۔ ییلہ خوجس اوگن نظر گیہ سہ وُوتھ موہنوس گن: «وچھان چھکھا خوجس سیتی پکنس کم فایدہ چھہ!»

میون مول اوس سیٹھاہ باغیرت۔ مگر ییلہ غربتن سری پیٹھہ سیلاب اوں، قہی تہ بیوچھ گنہ ژاٹہ ہال گڑھنہ بغیر نونہ خوجس رنگ چھگن۔ فایدہ اوسس نہ کانہہ، بلی خوجن وُونس پھٹکھے!

میون مول اوس نہ دوہے غریب بلکہ اکہ وِز پننن انگ اُشناون منز ساروے کھوتہ زیادہ پونسہ وول تہ بوڈ یارباش۔ تَمَن دوہن کانسہ ٹانگہ گُر اُسَن گیوو ازیک بیلی کاپٹر گرس منز اُسَن۔ دپان یہ اوس اسہ نش تہ۔ میہ چھنہ یاد مگر موجی میانی اکثر از تہ پھران۔

پتہ آیہ، ووں نہ زانہہ تنہ زانہہ، واریاہ غربت۔ تتھ اوس وجہ تہ۔ میہ اوس نہ پیؤمت مائس پونسہ زینن۔ تس اوس پونسہ پننس مائی سند۔

میہ اوس پڈی بب قناعت پسند تہ تہ زہد و تقویچ علامت تہ۔ خرچہ اوسس یڈ میٹ تہ تنہ ژٹ۔ چنانچہ یہ زیوئن تہ رود بچت۔ پونسہ چھہ موکلان گوہنن پیٹھ، تتھ اوس سہ کاٹھ۔ کور اُسس نہ کانہہ تہ میانس مائس بغیر نیچو نہ کانہہ۔ موج گیس مُرتھ تہ مائی کورس نیتھر۔ نیچوی وچہ ہنگہ تہ منگک پونسہ، سہ تہ بسیار، قہی کورس سُنیا ٹونیا۔ پیٹھہ اوس خانہ مول!

تَمَن دوہن اوس سوکال۔ روپیہ اُسی ژہاٹھ پونسہ یوان۔ اکس پونسس اُسی زہ اڈی۔ پونسہ یوان۔ اڈس پونسس آسہ تریہ ہار یوان۔ پتہ اُسی اکس ہار

مؤدیر، دؤیمہ نون، تریمہ تیل انان تہ حاجتہ وِز اُسی ہار خرچان۔ اکس ہار اوس نہ محض مدریرے یوت یوان بلکہ تہہ سیتی اُلہ جورا، دارچینی رڑھاہ تہ کہوہ چاہہ پیونتاہ تہ۔ لپٹن چاہے چینک اوس نہ رواج۔ بہ چاویوس اکہ دوہہ اکہ رُنی کافی، میہ آیہ دروکھ۔ حکیمن دیاونووس ترین دوہن فاقہ، کاجس تہ تہ کالچنس تہ۔ وون نہ زانہہ تنہ زانہہ!

یہ سارے کمیٹری وُنی میہ ماجہ۔ دیارن ہندی کوہ تیی آسہ ہن نیربیکھ کوتاہ! آمدنی ندارد تہ خرچہ آبکی پائھی۔ چنانچہ دیار گیہ چھونان تہ پراپرٹی ژھوکان۔

پتہ ژاو ٹانگہ گر تہ اوتے، تہ پلون تہ لُجی بولی، وون نہ زانہہ تنہ زانہہ! میون مول آو ہیر پیٹھہ بون وکراونہ تہ یہ صدا بوز ساروے۔ وسی پیوؤ میہ ہڈی بب تہ مگر تہہ گوؤ نہ کانہہ ٹاس۔ پیوؤ کھسن وِز تہ اوس سہ فقیرے تہ بون وکراونہ وِز تہ رود سہ فقیرے۔ حق چھہ یہ ز فقیر چھہ نہ وسی پیوان۔ تم اگر پین تہ، باسان چھہ نہ، تکیاز تہندس وکراونس چھہ نہ صدا آسان۔ پتہ وچھہ میہ ز میون مول لاریو لب۔ بہ اوسس لوکٹ، میہ تام کیاہ اوس! بس یتے ز سورے وچھہ تہ ژالہ۔

نہ آسنن تہ پتہ لوکن ہندیو طعنو کئی اوس میہ مول موج اندری گلی گلی گڑھان۔ «کانسہ چھہ نہ ژون پھرن ژونگ دؤدمت!» بس امی کتہہ سیتی اُسی تم دوشوے پانس دلاسہ دوان۔ نہ آسنن اوسکھ دماغس سیٹھاہ وولہ جار ووتلوومت تہ اُسی اکھ اکس سیتی اکثر ملوان تہ۔ پتہ دوشوے میہ بے قصورس چوب دتہ ژکھر کڈان، وون نہ زانہہ تنہ زانہہ!

دولس تہ اسہ اُس لبہ سیتی لب۔ سہ اوس اسہ نکھہ ہمسائے۔ دولس اوس ناو مصہ میر۔ دپان دولس پُشرکھ موکہ تہ ناو کورپس ز کھاندر گوؤ۔ موکہ اوس ناو سوندر۔ دپان بیلہ موکہ دولس نکھہ یی ہے، دولہ کھسہ بے لبہ تہ بیلہ دولہ موکہ نکھہ گڑھہ ہے، موک کھسہ بے ڈبہ۔ تہ گرتہ تہ زاو تمن نیچو۔ دپان مصس پرژھ امام صابن: مصا، مصس گُس ونہ کپس مگر یہ ونتم: یہ مکتب کی کرامت ہے یا فیضان نظر کا؟

مصہ وؤتھس: حضرت سوندر چھہ کرامت!

مگر افسوس یہ ز بچس اُس نہ نستے، اتھ جایہ یہے زنتہ بوٹہ ژیر، اُسس تہ اچھن منز باگ۔

تنازعہ وؤتھ ناو کیاہ کروس؟ مصہ اوس ونان «یوسف» تہ سوندر «رازہ»۔ مسئلہ

پیو پیرس پیٹھ۔ پیرن گر بچس بُتھس نظراہ تہ تروون ووش، وونکھ امس
کرو ناو «کھرہ پٹ» سے ہا روزیس پروژہ۔

تقریباً اوسس بہ کھرہ پچہ ہم سینہ، شاید اوسسس زہ وری زیٹھ۔ بڑیہ اسی
اکی ووٹہ مگر میہ اوس لوگمت گندن تماشہ اتھہ۔ بہ اوسس کھرہ پچہ
سیٹھاہ چوب دوان۔ بہ اوسس نہ پوشان کانسہ تہ توے ییلہ میہ کانہہ چوپر
ہے بہ اوسسن کھرہ پٹ ژھانڈان تہ تسے بیچارس ژکھر کڈان۔ تس میون
شلکھ کُرُن رود توت تام چالو یوت تام تس نیتھر کورکھ۔ چوب دژاہ میہ تس
نیتھرہ پتہ تہ مگر تمی کُن مکانہ تہ ژول کتھ تام گامس۔ شاید سونچن ز
میون اوس سہلے، بُتھہ والی تن میہ زنانہ تہ مُسلہ!

میہ پھیور واریاہ ییلہ سہ ژول! شاید چھہ نہ ازتام میہ یوتاہ زانہہ پھیورمت۔
سونچم بڈہ بے وفا دراو یہ کھرہ پٹ، یہ سونچن نہ میہ پتہ کیاہ کر یہ!
وونی زنہ کیا گیوو میانہ اتھہ زنہ پییس زنانہ تہ زہ پانژھ ٹاس، سو کیا امہ
سیتی مر ہا! دوستی منز چھہ پیوان کیاہ کیاہ برداشت کُرُن! کانہہ وقوف
دراس نہ کم بختس!

میون مول ژاو دروازہ تہ میہ گر تس تتھی اتھس مونی یتھ کیتھ ٹھیلہ اوسس
تہ دژم کریکھ «لالہ ہا آو لالہ ہا آو!»۔

لالہ ژاو گرہ تہ سارنہ باژن پھیور بتھس رنگ۔ میانہ ماجہ پھیور یہ ٹھیلہ بڈس
بانس منز تہ زیچھو کٹھ اڈی جو سیتی آو بانہ ٹپتھ۔ اسی بِنہ باے رودی
اتھ بانس اندی اندی پنی اتھہ پتھ تھاتھ محض اچھو سیتی اڈی جین پیٹھ
بچیمژ کانہہ کانہہ ماز لِش ژھاران یوسہ وازہ موہنوس الغابہ اڈی جین ماز
تُن وِ روزان اُس! اتھہ اوس نہ اتھ اسہ بِنیو بایو منزہ لاگان کانہہ۔ اُخرس
حیا تہ غیرت تہ اوس کانہہ چیز!

پاگل ہونی سند سون گرہ اژن بنیو اسہ کیت موتھے مہارازہ! یہ انن وِ ووتھ
گرس منز سوال ز یہ کھیواون کیاہ؟ اسہ نہ پانس، امس دمو کیاہ! میانہ
موجی وژھ میانس مائس کُن، ماجہ نہ لچکھ ستارس غلاف!

یہ تور میہ واریاہ کالی پتہ فکر ز ہون گرہ ژانسن اسہ میانس مائس نش
کینہہ مصلحتہ یمن منز سہ ہتھ فیصدی کامیاب رود۔ اکھ یہ ز سون گوژھ نہ
کانہہ انگ آشناو یُن تاکہ قرضہ لآدی کھسہ ہن نہ، دویم سہ تھزہ پیٹھہ ہون
پینکھ ٹاس گوژھ گشرس منز گژھن۔ واقعی تروو لوکو اسہ نش یُن تکیاز تم
اُسی سانس ہونس کھوژان تہ آشناون منز گیہ کریکھ ز فلانیو ہا انگریزی ہون

اؤمت۔ یہ چھہ پزر ز السیشن ہون انہ پتہ اسی ہنگہ منگکی لوکھ تہ میانس مالس سلامہ کران۔

گوڈہ گوڈہ لگی ہونس تہ فاقہ تہ بے چارس اوسس گنہ وِز میون بُڈی بب عار یتھ کینہہ بی ژوچہ پھلی تراوان، پتہ وؤن تھی اکہ دوپہ تنگ یتھ میانس مالس، یہ ہا چھے گناہ کبیر اکھ بے زبانی یتھہ کنی بوچھہ ہوت تھاون، یا تہ دِن تس واپس یمس پیوتھن نتہ دِس کھین۔ یہ بوزتھ آو میہ مالس غیرت تہ سہ بیوٹھ سونچنہ ز ہونس کیاہ کرو۔ دماغس پیٹھ واریاہ زور دتھ پیوو تس یاد ز بلواردس پیٹھ اکہ بڈ ہوٹلک مالک چھہ تس زانی کار۔

میون مول گوو تس زانی کار ہوٹلہ والس نش تہ سلام دعا کرنہ پتہ وؤننس، لول تہ اوسم آمت، توے آس مگر مطلب رڑھاہ تہ اُس۔ یہ بوزتھ گوو ہوٹلہ والس پتیم شاہ پتھ گُن تہ برونہم برونہ گُن۔ سونچن ووزمس ما آم؟ میون مول اوس شانہ تھی زانی ہوٹلہ والی سنز یہ کیفیت تہ پکنائون پنی کتھ برونہ گُن، خاص نہ حض کینہہ، عرض چھم یتھہ کنی ز میہ چھہ ایلسیشن ہون اؤمت، قمس چھہ نہ بسکتو تہ ژوچو سیتی کینہہ اندان۔ سونچم تھی چھوہ ماز واریاہ ژٹان، اڈی جہ اگر میہ دی ہو، میانس ہونس تہ نیر بے حاجت۔ ہوٹلہ والس کھڑ وائج ہوٹھ۔ سونچن خداین کور سہلے ووزم مونگن نہ۔ «کینہہ نہ حض چھہ نہ پرواے، بیہ کری تو حکما!»

امہ پتہ بنیوو یہ معمول میانس مالس امہ ہوٹلہ پیٹھہ اڈی جہ انہ۔ گوڈنکیں دون ترین دوہن روزہ تم ہونسے نصیبس مگر پتہ پییس اسی تہ شریک۔

معاملہ سپد یتھہ کنی ز گوڈنکی دوپہ ییلہ میانہ ماجہ یم اڈی جہ ٹھیلہ پیٹھہ بڈس بانس پھر تس گیہ کینژن اڈی جین پیٹھہ کینہہ ماز لیشہ نظر۔ تس آو نہ ووندہ یم ہونس گُن پلونس۔ سونچن یم دموکھ شریں تہ اڈج گیہ ہونس۔ پتہ رود ادہ یہ معمولے۔ مگر امہ پتہ روز وارہ وارہ سانہ لیجہ سیتی موج اڈی جہ تہ پشران تہ پتہ بنیوو یوہے سون غذا۔ وون نہ زانہہ تنہ زانہہ! وری ین ہنزہ کاڑاہ ژنجہ پیہ وقتہ کس ڈولس، میہ چھہ نہ یاد! مگر یہ اوسم برونہہ کنہ ز اسی بینہ باے بڈیہ تہ پونسہ آو سانس گرس منز سیٹھاہ۔ ہونس کمی تہ کر گڈ کک تہ ژھنن گڈتھ، میہ چھہ نہ یاد، نہ یہ پے ز تس کیاہ بنیوو! مگر یہ چھہ میہ یاد ز یمہ دوپہ میہ بڈی بب مود تہ دویمی دوپہ انی اسہ گاڈی۔ میہ دوپ پیرس میون بڈی بب حض اوس اسہ

گرس منز شکس، سہ مود تہ روپین لگی سانس گرس منز ڈیر! پیر ووتہم،
 چار، سہ فقیر اوس مکریرس ٹھور، تھوپ ووتہ تہ حرام ژاو! یہ بوزتہ پھٹ
 میہ تیر، مگر حرامچ اُس یژہ ژاپہ ژامز ز میہ گڈ نہ ووٹہ تہ ز پیرن کیاہ
 وون! پیر اوس نہ زانہہ میون ہدیہ رٹان بلکہ تورے شرنہ پھولا دوان۔
 حق اوس یہ ز میانیو بایو اوس میون مول ہچوس گرس کھالتہ تسنزہ اچہی
 اوبرہ لنگن گن لاجمڑہ تہ تس اوس باسان بے چہس اسمانی وڈان۔ میہ اُس
 بس یہ نٹہ ز اگر زانہہ یہ امہ فریبہ منزہ دراو یہ ییہ تتہہ کنی وکرنہ ز پتہ
 آسہ نہ یہ ونن وول تہ کانہہ ز «ووون نہ زانہہ تنہ زانہہ»!

❖ نذیر جہانگیر چہہ درجن واد کتابن ہند مصنف یمن منز افسانہ سومبرنہ تہ شامل چہیہ۔
 یہ افسانہ سوز ہی میانس درخواستس پیٹہ۔

8 غزل

شاهد دلنوی

غزالی چشمہ یمن نورہ بُتھی تہ لب خاموش
یمے چہہ تم زِ یمن لکھ وناں چہہ وعدہ فروش

سیاہ چہیہ راتھ مگر گونڈ یمو تہ رختِ سفر
جریو چہہ رود وسان کۆت گڑھن ووں خانہ بدوش

ملالہ چہم نہ لگم چھوکہ میہ ساری سہ بدنس
ووداسی چہس زِ لگم واوہ بالہ کم اچہہ پوش

شہر سہ چون دزان اوس لوگ میہ کان وچہس
ژھٹھ ژیہ باکھ تہ رودم نہ کانہہ تہ حال تہ ہوش

دزاں چہہ نارہ تہ باتھا تہ موکلنچ چہیہ نہ کانہہ
ووں گوو زِ آیہ اگر بارگاہ تسنز برجوش

دوپن کینہ تازہ! دوپمس انتظارے
دوپن ادہ پرون؟ دوپمس لولہ نارے

ہنگس دوپنم ووں آسی زون تابان
میہ دوپمس کالہ راژن چہ نہ شمارے

دوپن آسکھ شیل چھاواں اکتھ گُن
میہ دوپمس رودی کتہ تم ویر وارے

دوپن ژیی اوم پن اوسے کورتھ کیا
میہ دوپمس نارہ سدرس لوگ نہ تارے

دوپن مژرس اندر ون کور ووتکھ
میہ دوپمس گرد بزی گؤو شہسوارے

اند واژ راتھ پھول نہ مگر نورہ کانہہ ژ یوہا
وونی کتہ انن بلال سہ کر بانگ نو ادا

تمہ آستانہ پورہ شبس اسہ تہ کری طواف
لوہ کانسہ کانسہ وچہ نہ مگر ساروے خدا

کس اوس گماں پن نہ زنہے پھیری تھے گرن
کمی اوس سونچمت ز گڑھیکھ سر ز تن جدا

ژول میانہ دار تلی سہ یہے سونتہ واو بیو
ہوون نہ پورہ جلوہ مگر وعدہ گوو وفا

ارمان یتے چہم ز ووں یتہ کرینہہ راژ منز
گڑھہ ہا نزول نور بہ پریتہ جایہ شولہ ہا

روے نوره برتی اُسی یمن گل ہراں کتھن
تم بے مثال یار پتو لگی کمن وتن

تھووم دوہے سہ راز گھٹتھ دل چہ وُج منز
سونچم کرے بہ فاش تہ لوکھ آسمانہ پین

چھُس مولہ بے قصور میہ ما کانہہ خطا کورے
یوتے ونن پھورم تہ لوگس آزمایشن

کمہ نظرِ داغی سینہ کورکھ کوس و دل گیکھ
درویش صفت اُسی بۆرکھ شورہ بستین

پارے دژکھ زیتھ نہ از تہ راتھ کیت شوَنگیو
کم خواب سنان رودی شبس نیزہ ہوی اچھن

گٹھ پچھ راتھ تہ توپتہ لاجیم چشمہ درس
ننی ما تارکھ درایی گھڑ ما زون نبس

واوہ لُتھا اکھ آیہ تہ ہوؤن جلوہ پنن
پورہ وجودے بہسم گرتھ گے تازہ گلس

اسہ پیٹھ آیہ نہ قدرت تمی سنز کینہہ برجوش
یادِ خدا نتہ اسہ تہ کرے یو پورہ شبس

چانے ناوہ یہ صبحک نور تہ شامہ شفق
چونے ناو چھہ زیو پیٹھ روزاں درس درس

شینہ ونی طرفن راتو راتھ چھہ پھرہ پیؤمت
کتہ ین جاناوار تہ تنبلن آبہ سرس

دوہے آسمانک تھزر چھس وچھان
تسنز روٹہ گامڑ نظر چھس وچھان

خبر آیہ سانو چھہ جنگ ہورمت
گمتی گردِ بزی شیرِ نر چھس وچھان

یہ ما راتھ کیت بیور پھورمت یمن
وٹس منز پیمتی کتجہ پر چھس وچھان

ژھٹاں باکہ مفلس زِ سن ہو لجم
تہ ژورن نمت ہاکہ ژر چھس وچھان

سیکیلی سر تہ آبچ ویڑھے چار سو
تہ پریتھ کانسہ پھورمت مژر چھس وچھان

پیاری گوتم آسہ کانہہ کاروان
غبارس اندر رہ گزر چھس وچھان

خبر کوٹ گمتی میانہ شہرکی مکین
وتن پیٹھ بُرتھ مال و زر چھس وچھان

چھیہ شووے تسنز واتہ از یا پگاہ
بیہ چینی لکن سربسر چھس وچھان

روے تسند تابان وچہم
خوابا بیو پرزلان وچہم

آرہ پلن منز ژہایہ کھٹتھ
تارکھ بیو زوتان وچہم

نظرے تژھ گُرنم تمی راتھ
ستھ گز بون اسمان وچہم

دم پھٹی بیو انزانیہ اوس
جایہ پناہ ژھاران وچہم

دل کیاہ روزیم پیشاوری
نارہ دزان ملتان وچہم

گوْبرأوتھ از گُرنم کتھ
اوْبرأوتھ اسمان وچہم

چرسہ چلم کھنڈ چیتھ درویش
ژہاین پتہ لاران وچہم

اؤش پھیرو سیتی کورمت صاف
وورسہ متیو استان چہم

کاوے یُہکے گمتی زن غیب
برمجہ کلاہ سوچان وچہم

دوپمس برہ بُکھ لول چھہ آمت موکھہ پرینہ جلوا ہاو
دوپنم پری یہ حسن ڈیشٹھ ون شر اندریم کس دراو

دوپمس بُتھ بدلے دریاوس تارس ترہ کتھہ پاٹھی
دوپنم ہانز تہ ناو سہ پانے، پانے آب تہ واو

اوس سیٹھا دشوار تہ کورنم وقتِ سفر امداد
تمی سنزہ شکلہ سیہ منز صحراوس خواجہ خضر سمکھیاو

نورکی ناگ وُزن پریتھ جایہ تہ زم زم پریڈ کتھن
شولہ یہ باغ امارک گل بیتھ پھیر یہ سونتک واو

دوپمس بینادارہ بہ وچھہ ہتھ ژلہ بے زونہ میہ گرون
دوپنم کنڈی زالو منزی نیرتھ سرہ کر ستھ صحراو

اکہ اندہ سیکہ صحراو تہ پھیہ پھیہ کرونہ کینہ معصوم
بیہ اندہ کینہ بدبین تہ یمنے قدم تل دریاو

❖ شاہد دلتوی چھہ اکھ کہنہ مشق ادیب۔ یم چھہ اردو تہ کاشرس دوشونی زبانن منز لیکھان۔
یم چھہ شاعری علاوہ فکشن تہ تنقید تہ لیکھان۔ یمو چھیہ اوڈ درجن کتابہ شایع کرمزہ۔

صوفی غلام محمد سنز پلاٹ سازی سخی شاه عرفان

صوفی غلام محمد اوس تمہ دورک افسانہ نگار یتھ منز افسانہ پانس اندی۔ پکی کین حالاتن تہ واقعاتن بند اظہارک وسیلہ ماننہ یوان اوس۔ قودرتی کتھا اُس ز افسانن منز اُس دلیل تہ یہ دلیل اُس خارجی واقعاتن ہنز یینی ووننہ سیتی۔ برونہ پکان۔ ابنز «شیشہ تہ سنگستان» سومبرنہ ہندین بیشتر افسانن منز چھہ دلیلی عنصر یا قصہ غالب ییمہ سببہ یمن افسانن پلاٹ بند افسانہ وُنتھ ہیکو۔ یمن افسانن بند مواد چھہ بیشتر پاٹھی گردونواح کہ ماحولہ پیٹھہ نہ آمت۔ صوفی غلام محمد چھہ اعتراف کران:

«پریتھ کانہ ادب چھہ پننہ اندی پکی کہ ماحولک اُنہ آسان۔ ادب چھہ سہ اُنہ ییمہ منزی اکھ انسان وقتی تہ ماحولکی عکس چھہ وچھان۔ اکھ افسانہ یوت زیادہ زندگی تہ حقیقتس نزدیک چھہ آسان تیوت چھہ سہ پرن و اُلس زیادہ اثر کران۔» (شیشہ تہ سنگستان، ص 5)

امہ بیانہ تلہ چھہ نہ صرف صوفی سندین افسانن ہنز خصوصیت واضح سپدان بلکہ تسندین افسانن ہنز پلاٹ نگاری متعلق تہ چھہ یہ کتھ برونہ کُن یوان ز تسندی افسانہ چھہ تسند وقتہ کس خارجی تہ فوری ماحولس سیتی۔ وابستہ۔ یمن ہندی واقعاتی ڈھانچہ چھہ مانوس آسنہ سببہ ویوڈ۔ تکیاز تمہ چھہ پننین افسانن ہندی یم واقعاتی ڈھانچہ تم واقعاتن تہ

گدرنس پیٹھ تیار کری۔ متی۔ یم۔ قی۔ پانس اندی۔ پکی۔ سپدان وچھمتی۔ چھ۔ قصہ۔ تہ۔ پلاٹ تیار کرنس منز چھیہ تسنز نظر ماحولس گئے روزمڑ۔ صوفی غلام محمد چھہ پانہ تہ ونان :

«کاشرس افسانہ نگار سندِ خاطرہ چھہ ضروری زِ سہ کرِ زمانچ یہ ترارے تہ گراے محسوس۔ قی۔ سنز نظر گڑھہ سماج کین تھن گوشن تام تہ واتنی۔ بیتہ نس از گاش چھہ مگر بیتہ نس پگاہ انہ گٹ آسہ۔»
(لوسمتی، تارکھ، ص 10)

سماجکی۔ یم۔ گوشہ۔ تہ سماجچ یہ ترارے گراے رڑھراونہ خاطرے چھہ صوفی غلام محمد افسانہ تحریر کران۔ اتھ دوران چھیہ اہندین افسانن منز مختلف طریقچ پلاٹ سازی کرنہ آمڑ، یتھ پیٹھ اسی۔ یتھ مضمونس منز اکھ نظر تراوو۔

کردار محرک مگر وضاحتی پلاٹ:

مجید مضمیر چھہ صوفی غلام محمد سندس افسانہ فنس متعلق ونان :

«صوفی کے افسانوں میں کردار مرکزی حیثیت اختیار کرلیتے ہیں۔ واقعات ان کے تابع ہیں۔ یہاں تک کہ افسانہ نگار جس تھیم کو ابھارنا چاہتا ہے وہ بھی کرداروں کے عمل سے ہی آگے بڑھتا ہے۔۔۔ گردو پیش کے عام لوگ اور انکی چھوٹی موٹی زندگیاں، چھوٹے موٹے غم اور چھوٹی موٹی خوشیاں۔۔۔ یہ صوفی کے افسانوں کا لب لباب ہے۔»
(کشمیری ڈراما اور فکشن)

مجید مضمیر سند یہ ونن چھہ صحیح، مگر یمن مختلف کردارن ہندِ خاطرہ چھہ صوفی غلام محمد الگ الگ طریقہ پلاٹک چوکاٹھ تعمیر کران۔ رتن لال تلاشی چھہ صوفی غلام محمد سندین افسانن پیٹھ بحث کران پننس اکس غیر مطبوعہ مضمونس منز تسندین پلاٹن ژورن زمرن منز باگران۔ اول کردار محرک وضاحتی، دویم کردار محرک انکشافی، ترییم تھیم محرک پلاٹ۔ ژورم قسم چھہ احساس چہ تبدیلی ہندی۔ پلاٹ۔ صوفی غلام محمد چھہ پننہ عصری زندگی متبادل اکھ نوو دنیا تعمیرکران یتھ گن وچھتھ حقیقتک برونٹھ سپدان چھہ۔ یتھہ پاٹھی۔ چھہ تسند مقصد یہ تہ زِ پننہ فنہ کہ ذریعہ کرِ سہ پننہ زمانچ تصویر محفوظ، یتھ منز زمانہ کہ پس منظر کس کنواسس پیٹھ مختلف عصری تصویر بناونہ ین۔ یم تصویر بناونہ

باپتھ چھہ سہ امی زمانکی کینہہ یادگار کردار نوان۔ سہ چھہ اتھ کتھہ
پانے تصدیق کران۔ ونان چھہ افسانہ نگار

»گڑھہ پننن افسانن منز ٲمن کردارن جاے دیُن یم از چھہ پگاھ آسن
نہ۔ یم راتھ تام پننہ گُنہ خاص ادا کنی، خاص کردارہ کنی، خاص
شخصیتہ کنی۔ سماجس منز عزتہ چہ نظر وچھنہ اُسی یوان مگر از یم
امہ کنی ژھایہ ہلس گُن گمتی۔ چھہ ز زمانن دیت تہندین نظرن تہ
خیالن لِر پھیرُن۔ میانہ یتھ کتابہ «لوسمتی تارکھ» منز چھہ امی قسمکی
ستھ کردار۔ یم کردار اُسی راتھ تام اسی منز، اسی سیتی۔ اسان گندان،
سانہ زندگی تہ سماجس منز اوس پھند دخل تیوتے یوت از سیاسی
لیڈرن تہ سماجی کارکنن ہند چھہ۔ ممکن چھہ ونہ تہ آسن گُنہ گُنہ
جایہ یم کردار درینٹھی یوان۔ مگر میون خیال چھہ ز دابہ بہہ وبری
آسن یم سانہ زندگی منز بلکل غیب گمتی۔«

امہ طریقہ کارہ سیتی۔ یودوے امی۔ سندین افسانن منز خاکہ نگاری ہنز
خصوصیت آمژ چھہ مگر قصہ تہ پلاٹہ رنگی۔ چھہ یمن کردارن ہنز زندگی
سیتی۔ وابستہ مختلف واقعہ بیان کرنہ آمتی۔ بیمنہ کنی۔ اہندی۔ افسانہ گُنہ
پچیدگی ورآے چھہ تہ قاری یس چھہ پران پران دلیلی لطف یوان۔ مگر امہ
سیتی۔ چھہ پلاٹ وضاحتی بنیمتی۔ تکیاز صوفی غلام محمد چھہ پانس اندی۔
پکھی سماج کہ کانسہ غیر معمولی فرد سند۔ ویوہارہ نش متاثر سپدمت تہ
تسنز شخصیت چھہ خاکہ نما افسانہ ذریعہ برونہہ گُن اننہ آمژ۔ پلاٹ تہ
چھہ تھہ وے واقعاتو سیتی۔ گرہہ آمت یم یہ شخصیت نمایاں کران چھہ۔
سیتی یہ تہ ز پلاٹس منز تہ چھہ واقعہ فطری طور برونہہ پکنہ بجایہ
کردارس تعبین۔ بیمنہ سببہ اسی یمن کرداری۔ افسانہ تہ وُنتھہ ہیکو۔ چناچہ
صوفی چھہ کردار برونہہ گُن انان لہذا چھہ نہ پلاٹس منز واقعاتن ہندس
منطقی ترتیبس پیٹھ زور بلکہ یم یم واقعہ امس کردار سنز غیر معمولیت
برونہہ گُن انن، صوفی چھہ تم تم واقعہ قصس منز شامل کران، بامے ٲمن
درمیان منطقی ربط آسہ یا نہ۔ اکثر چھہ یم منطقی ربطہ ورآے۔ «لوسمتی»
تارکھ، سومبرنہ ہند گوڈنیکے افسانہ «جان دید، نیتون۔ اتھ منز چھہ جان دید
ہنز شخصیتکی۔ مختلف اوصاف ٹاکارہ کرنہ خاطرہ تہند لوکٹہ موکٹہ دنیاہکی
مختلف منظر برونہہ گُن اننہ آمتی۔ امی سنز شخصیت بارعب ہاونہ خاطرہ
چھہ کینژن زنانن ہند یارہ بل دربارک منظر ہاونہ آمت یم گرکین ہند بلاونہ

باوجود کتھن منز مست چھیہ۔ جان دید چھیہ یہ سورے وچھان تہ آخرس
 تھن کریکھ کران۔ تھن چھیہ پنن پنن گرہ گن چھگ لگان۔ امہ واقعہ سیتی
 چھہ یہ ظاہر زِ جانہ دید ہند کوتاہ لحاظہ چھہ۔ تسند کوتاہ ابرہ چھہ۔ جان
 دید ہند شخصیتک یہ پہلو ٹاکارہ کرنہ خاطرہ چھہ دون باژن، یم کھاندر
 ژٹنس پیٹھ تہ واتان چھہ، ہنز لڑایہ ہند منظر۔ جان دید چھیہ یمن دوشونی
 لیکہ فاش پران تہ تھن سکول شرین ہندی پائھی ماسٹر سند سبق پرناوان۔
 یتھہ پائھی چھیہ دون باژن ہنز لڑائے ختم گڑھان۔ ظاہر چھہ زِ گوڈنکس تہ
 دویمس واقعہ چھہ نہ پانہ وائی کانہہ تہ وجوبی رشتہ یا واٹھ۔ نہ چھہ
 گوڈنکہ واقعہ منزہ دویم واقعہ درامت، تہ نہ چھہ دویم واقعہ گوڈنکہ
 واقعہ نتیجہ۔ امہ پتہ چھہ جان دید ہندی درویش صفت برونہہ گن انہ
 آمتی۔ امہ خاطرہ چھیہ قادر بٹنہ گاؤ ہنز ذکر یوسہ تھی کینن وائی سندس
 یہ ونس پیٹھ ملی بیژمژ اُس زِ یہ تلہ مسا تریہ ساڑ تریہ ریتھ۔ جانہ دید
 چھیہ گاؤ نظر تراوان تہ ونان زِ یہ پریسہ ساڑ پانژ وہری۔ برابر چھہ یی
 سپدان۔ امہ پتہ چھہ خاندنک منظر محض یہ ہاونہ خاطرہ زِ ہمسایہ گری
 منز یودوے کھاندر آسہ اتہ تہ چھہ جان دید تامے سورے کینہہ آسان۔
 یعنی تس گڑھہ وردن پسندین۔ سے گوو یژمن بایہ ہند پسند تہ۔ یتھے
 پائھی چھہ خورشہ کاکنہ تہ نوشہ ہنز لڑایہ منز تہ جان دید رول ادا کران۔
 افسانہ چھہ یمنے واقعہ پیٹھ مشتمل۔ صاف چھہ زِ جان دید ہندین مختلف
 اوصافن متعلق چھہ اسہ یہ افسانہ زانکاری دوان مگر یمو بیوون واقعاتو
 چھا پلاٹچ صورت حاصل کرمز سہ چھہ بحث طلب۔ بقول انگریزی ناول نگار
 پیٹر پرنس:

«لوکٹہ کھوتہ لوکٹ دلیل ہیکہ کم کھوتہ کم تھین ترین واقعہ پیٹھ
 مشتمل اُستھ یمن باہم واٹھ آسہ۔ اتھ دلیلہ منز افسانویتھ پیدہ کرنہ
 بابتھ چھہ تریہ چیز ضروری۔ اول گوڈنیک تہ تریم واقعہ آسن ساکن
 تہ دویم آسہ متحرک۔ بیہ یہ تہ زِ تریم واقعہ آسہ گوڈنکہ واقعہ
 تقلیب یا ضد۔ دویم یہ زِ تریشونی واقعہ آسہ تڑھ ترتیب زِ گوڈنیک
 آسہ وقتہ حسابہ دویمہ برونہہ تہ دویم ترییمہ برونہہ۔ ترییم یہ زِ
 دویم آسہ گوڈنکہ واقعہ نتیجہ تہ ترییم دویمہ واقعہ نتیجہ۔» (رتن
 لال تلاشی، انہار، تنقید، نظریہ تہ نظر، پلاٹ: کینہہ نوینہ ویژھنیہ، ص

ہرگاہ اتھ کہوچہ پیٹھ «جان دید» افسانہ کھارون، امہ افسانہ کس واقعائی تناظرس منز چہہ یم تریشوے چیز غیر موجود۔ چناچہ روایتی افسانن ہندس پلاٹس منز چہہ یم تریشوے خصوصز آسان۔ مثلاً اختر محی الدین سند «دریایہ ہند ییزارہ» نیتون یا ہنسی نردوش سند «تلا» یا امین کامل سند «کوکرجنگ»۔ یم افسانہ چہہ یمن پیمانن پیٹھ پورہ وتران۔ مگر جان دید افسانہ چہہ امہ پلاٹ ہندی نش الگ۔ مثلاً جان دید پڑھ افسانہ کس ابتداس منز اسی وچہان چہن تڑھے چہہ سو افسانہ کس آخرس منز۔ تسند شخصیتک کانہہ نوو پہلو چہہ نہ افسانوی عملہ ہندس ارتقاہس دوران بروہہ گن یوان۔ سو چہہ پننہ ہستی منز گائچ تہ معتبر تہ آخرس تہ چہہ تی۔ افسانہ چہہ نہ اسہ کردارس متعلق کانہہ نوو انکشاف کران بلکہ راوی سند طرفہ یہ کینڑھا گوڈے کردارس متعلق ونہ یوان چہہ افسانکی منتشر واقعہ چہہ تی پڑراوان۔ یتھین افسانن منز چہہ الہ پلہ ہیوے طریقہ۔ مثلاً «جان دید» تہ «پرکاش کول» افسانہ دوشوے چہہ واقعہ سیتی شروع کرنہ آمتی مگر سیتی چہہ یہ واضح سپدان ز یہ ابتدایی واقعہ چہہ محض کردارہ سنز خوبی ہاونہ خاطرہ نہ ز گنہ ہموار عملہ ہند آغاز۔ یتھین افسانن منز اتحاد عمل تلاش کرن چہہ عبث۔ امہ حسابہ ہیکو وئنتہ ز یمن افسانن ہند محرک چہہ نہ کانہہ تھیم بلکہ چہہ کردار۔ فردوس فاطمہ منیر چہہ افسانہ نگاری متعلق اکھ حوالہ دوان ۔

«انگریزی مختصر افسانہ نگار اسٹونسن نے مسٹر گراہم بالفور سے دوران گفتگو مختصر افسانے لکھنے کے مختلف طریقے بتلائے تھے۔ اس نے کہا کہ جہاں تک مجھے معلوم ہے اس کے تین اور صرف تین ہی طریقے ہیں۔ اول یہ کہ پہلے پلاٹ کو سوچ لیا جائے اور پھر اس کے مطابق کرداروں کی تخلیق کی جائے۔ دوسرا یہ کہ پہلے کسی کردار کا تخیل ذہن میں قائم کر لیا جائے اور اس کے بعد اس کی سیرت کے مطابق واقعات کا انتخاب عمل میں لایا جائے۔ اور تیسرا طریقہ یہ ہے کہ پہلے کسی خاص فضا کا تخیل ذہن میں قائم کر لیا جائے اور پھر اس کے مطابق کردار۔» (مختصر افسانے کا فنی تجزیہ، ص 148-149)

یم افسانہ نظر تل تھاوٹھ چہہ صاف باسان ز صوفی غلام محمدن چہہ دویم طریقہ استعمال کوڑمت۔ چناچہ کردار ذہنس منز روزنہ سببے چہہ صوفی غلام محمد کردار سند خولہ خط تہ تسنز صحیح تصویر بیان کرنس منز

دلچسپی نوان یمہ سیتی- تسندین یتھین افسانن منز خاکہ نگاری ہنز
خصوصیت آمز چھیہ- صوفی غلام محمد چھہ پانہ تہ یمن کریکٹر سکیچ
مانان- ونان چھہ:

» یم چھہ بجائے خود کریکٹر سکیچ تہ- افسانہ ونہ بہ یمن امہ کنی
تکیاز یمن منز چھہ تم ساری لوآزمت یم افسانن منز آسنی گڑھن-
ممکن چھہ کینہہ افسانہ آسن افسانہ کم تہ کریکٹر سکیچ زیادہ مگر
کریکٹر سکیچ چھہ ادبس منز سوے اہمیت تھاون یوسہ بہ بیکہ وئتہ ز
کریکٹر سکیچ چھہ افسانچ اکھ لنڈ-« (لوسمتی- تارکھ، ص 11-12)
اسی بیکون «رمضان پڈہ» افسانہ تہ یتھ زمرس منز تھأوتھ، حالانکہ افسانن
منز چھیہ واقعہ دُسی حرکت تہ ووتلاونہ آمز- مگر تمہ باوجود چھہ افسانہ
نگار سند مقصد رمضان پڈہ سند داستان گویی تہ دلیلہ گری ہند فن نیشہ
ناون- افسانہ نگارس چھیہ بنیادی طور یہ پریشانی ز کشیر منز یُس داستان
گویی ہند فن وونی- مران چھہ تمچ رآچھہ راوٹ کتھ پاٹھی- سپد- می ییلہ
واریاہ وری پتہ رمضان پڈس قبر بٹھس پیٹھ وومت وچھان چھہ، سہ چھہ
ونان:

»توبند یہ حال وچھتھ گوس بہ پننہ جایہ پریشان- دویم رمضان پڈہ
چھہ درلحد وومت- رمضان پڈہ آو میہ ونی- کینس اکھ دنیائے عجایباہ
بوزنہ- اکھ طلسم خانہ، اکھ خزانہ- اکھ سہ خزانہ یُس نایاب اوس- یتھ
منز تم لال اُسی- یمن نہ جورے آسہ- میہ باسیوو زن اکھ خزانہ اتھہ
گڑھان-« (لوسمتی- تارکھ، ص 33-34)

کردار محرک مگر انکشافی پلاٹ:

صوفی غلام محمد سندی- کینہہ افسانہ چھہ پلاٹ بند افسانہ تہ یمن ہندس
پلاٹس منز چھیہ پلاٹ سآزی ہنز ہونر ہنز کمی باوجود انکشافی تراے
ووتلیمژ- امہ تراپہ ہندین افسانن منز چھہ خاص پاٹھی- زہ افسانہ قابل ذکر-
»سلطان تولہ، تہ صوفی سندیو نماینده افسانو منزہ «مال دید»، حالانکہ
دوشوے افسانہ چھہ کردارس اندی- اندی نژان تہ دوشوے بیکوکہ کرداری-
افسانن ہندس زمرس منز شامل کرتھ- «سلطان تولہ»، افسانک انکشاف چھہ
زیادہ متأثر کرن وول- افسانہ یودوے کرداری- افسانہ چھہ اماپوز افسانوی

عملہ منز چھہ سلطان تولہ افسانہ کِس اُخرس منز یوان۔ افسانس منز چھہ انکشاف راوی یس سپدان ییمس اکہ دور گامکی دوستی پننس بچہ سنز خت حَاج ہندس موقعس پیٹھ پرڑھمت آسان چھہ۔ راوی چھہ اوسمت پلیسس منز نوکری کران ییمی۔ برونہہ اکہ دوه سلطان تولہ ناو کِس اکس شخصس بلا وجہ تفتیش کران سخ زده کوب کورمت آسان چھہ۔ پلیس چہ نوکری دوران چھہ اوسمت راوی سیٹھاہ ظالم۔ سہ چھہ پانہ ونان:

«میہ اوس تھانہ داری ہند سخ نشہ۔ بہ اوسس معمولی کتھن پیٹھ

مظلومن تختہ مشق کران۔» (لوسمتی تارکھ، ص 99)

سلطان تولن اوس امس وعدہ امی کورمت ز سہ ہور امس امہ ظلمک آنچ۔ راوی یتھ گامہ گرس منز سالس گوتم آسان چھہ تہ چھہ شامن امس برونہہ کنہ اکہ پاتھر گندنہ یوان یتھ منز اکہ تھاندار اکس گریسی۔ تس کور ہند خاندان اکس نفرس سیتی۔ نہ کرنس پیٹھ نہ صرف بیہ واری کران چھہ بلکہ چھہ تمس کور سیتی۔ بد حرکت تہ کران۔ چناچہ یہ چھہ پاتھر مگر حساس راوی یس چھہ احساس گڑھان ز یہ سورے چھہ سلطان تولہ سنز شیطانی یس تس اُنہ ہاون یڑھان اوس۔ اُخرس چھہ سہ سلطان تولس سمکھان یس امس آنچہ ہورنک اعتراف کران چھہ۔ یتھ پاتھی چھہ راوی یس پاتھر وچھتھ احساس گڑھان ز بحیثیت تھاندار کم کار کرتوت چھہ تمی سر انجام دھمتی۔ سہ چھہ اعتراف کران افسانہ کِس اُخرس پیٹھ ونان:

«از بیلہ میہ یہ پاتھر وچھ، میہ آو پنن سورے سہ سیاہ کارنامہ بروٹھ

گُن یس میانہ دستہ از واریاہ وری بروٹھ سرزد اوس سپدیومت۔ یودوے

بہ وونی اکہ نیک انسان اوسس بنیوومت تہ شیطانی کار اُسی۔ میہ

تراوی متی، مگر سلطان تولن اوس میون سہ سیاہ کارنامہ جایہ جایہ

واتنوومت۔» (لوسمتی تارکھ، ص 100)

راوی یس چھہ احساس گڑھان ز تسنز سو بدنائی چھہ سلطان تولن، یس اکہ بانڈ اوس، پننہ باندلہ دوران گامہ گوم واتناؤمژ۔ تس آسہ بے یہ راے ز یہ نادار بانڈ کیاہ زن بیکہ تس گرتھ۔ تس چھہ امس بظاہر معمولی بانڈہ سند طاقتک اُخرس اندازہ سپدان۔ یوبے انکشاف چھہ افسانہ تلہ سپدان۔ وضاحتی انداز والین افسانہ پلاٹن برعکس چھہ یتھ افسانس منز اکہ عملہ ہند ارتقا تہ زمانی لحاظہ چھہ عمل برونہہ گُن پکان۔ د ویم کتھ یہ ز افسانہ کِس درمیانس تام چھنہ یہ اندازہ نہ قاری یس تہ نہ راوی یس سپدان ز اُخرس

کیا ہو انکشاف سپد۔ یہ چھپہ افسانچ خوبی۔ اتھ افسانس چھہ امہ سیتی بیاکھ وصف تہ پیدہ سپدمت۔ سہ گوو یہ ز افسانس یودوے «سلطان تولہ» ناوہ تلہ چھہ باسان ز یوبے آسہ افسانک اہم کردار تہ مگر شاید بیکون نہ یہ افسانک اہم کردار مانتہ، تکیاز افسانوی عملہ منز چھہ لآزمی ز اہم کردار گڑھہ گنہ نتہ گنہ رنگہ تبدیل سپدن۔ یتھ افسانس منز چھپہ یہ تبدیلی راوی یس منز واقعہ سپدان۔ تہ سلطان تولہ چھہ یہ تبدیلی انک محض اکھ ایجنٹ یا مدد گار کردار۔ امہ لحاظہ چھہ افسانک اہم کردار تہ راوی۔ دویم کتھ چھپہ یہ تہ ز راوی چھہ نہ صرف راوی بلکہ چھہ سہ کردار تہ۔ سہ چھہ عملہ منز شامل تہ پلاٹہ کس ارتقاہس دوران چھہ عملہ سیتی متأثر تہ سپدان۔ یہ زن اہم کردار سنز خوبی چھپہ۔

«سلطان تولہ» افسانہ کس پلاٹس چھپہ اکھ اہم خوبی یہ ز افسانکی واقعہ یم پلاٹس منز شامل چھہ، تم چھہ از کالس منز سپدان۔ مگر اتھ پلاٹس زیر سطح چھہ بیاکھ پلاٹ۔ مثلاً ظاہری پلاٹس منز چھپہ عمل راوی سند سالس گڑھنہ پیٹھہ بیہ دوه تہ نیرتھ وابتھور سلطان بانڈس نش واتنس تام مکمل سپدان۔ مگر اتھ سیتی سیتی چھہ تم واقعن ہند واشگاف تہ سپدان یم راوی سند دستہ پتھ کالس منز سپدی متی چھہ۔ افسانس منز چھپہ تفصیلی طور ذکر کرنہ ورآے راوی سنز برونہہ کالج کار گزاری تہ برونہہ گن یوان۔ عام پاٹھہ گوڑھہ امہ افسانہ چہ عملہ ہند آغاز پتھ کالس منز تھاندار راوی سندیو سلطانس پیٹھ ظلمو سیتی سپدن۔ اکھ کٹھ افسانہ نگار کر ہے تتی پیٹھہ شروع، مگر صوفی ین چھپہ اتھ طویل دلیلہ منز اختصار گرتھ کم بیانی منز واریاہ زمانہ وپیروومت۔ امی بیکو ونتھ ز یمہ افسانک پلاٹ چھہ مہارتہ سان تعمیر کرنہ آمت تہ افسانہ نگارن چھہ پنن تھیم گنہ پیچیدگی ورآے سطحس پیٹھہ اوومت۔

«مال دید» چھہ صوفی سند اکھ نمائندہ افسانہ ماننہ آمت۔ یہ افسانہ چھہ کرداری افسانے تکیاز افسانچ اہم کردار چھپہ مال دید یوس اکھ سبزی کنن واجینی چھپہ۔ امہ افسانک پلاٹ چھہ انکشافی مگر «سلطان تولہ» افسانس برعکس چھہ امہ افسانک انکشافک ہدف قاری نہ ز کانہہ کردار۔ افسانک بنیادی مسئلہ چھہ مال دید چھپہ از ریتی کھنڈی شہر سبزی کننہ وڑھمژ۔ باقی سبزی کنن واجینی کیو دکاندارن چھپہ پتاہ ز امس کیاہ دلیل چھپہ اُسمژ۔ مال دید چھہ پانس تہ پتاہ۔ البتہ افسانہ پران پران چھہ قاری اُخرس

اتھ رازس انزی۔ منزی۔ گڑھان۔ دلیل چھیہ یہ آسان ز مال دید چھیہ باقی سبزی کین واجنیں ہند بابتھ اچھہ منز کیٹر بنیمڑ۔ تکیاز بازرس منز چھہ ساری خریدار تسے نش سبزی نوان بیلہ زن باقی سبزی واجنیں ہنز سبزی پڑا پیوان اُس۔ تس اُس سبزی کینچ جائے تہ گوس پیٹھ یوتن خریدار زیادہ واتان اُسی۔ باقی زنانو گر پنی۔ کنی۔ تس یہ جائے نیاونچ کوشش تہ مگر کامیاب سپزہ نہ۔ اُخرس گرہس خاندارس نش چال چلنچ شکایت تہ یتھہ پائھی۔ او امس سبزی کینہ شہر وسنس ٹھاکھ کرنہ تہ تسند خاندار او پانے سبزی کینہ۔ مگر تس وڑھ نہ سبزی۔ سہ چھہ مال دید ونان «میون ہاکھ زن چھہ خریدارن دتر لگان»۔ اُخرس چھیہ مال دید تس زنانہ کتھن کن نہ تھاونہ بابتھ ونان۔ سو چھیہ تس ونان:

»بہ چھیس پنن کاربار چلاونہ خاطرہ لچھس منز پکان مگر وچھس چھیس کلف تھاون۔ کاربارہ کرُن چھہ نہ ٹھٹھہ کتھ۔ یہ چھہ نہ شری گندُن۔ یوسہ زنانہ کاروبارہ کرنہ خاطرہ نیر تمس چھہ دزونہ نارہ پیٹھی پیوان پگن۔« (لوسمتی۔ تارکھ، ص 114)

یتھہ پائھی۔ چھیہ مال دید سبزی دبارہ کینہ شہر یوان تہ اتھ بازرس چھیہ سو راؤمڑ رونق واپس یوان۔ یتھہ پائھی۔ چھیہ قاری ین تہ پتہ لگان ز مال دید کیا ز چھہ از بازرکی۔ ساری دکاندار تہ سبزی والی۔ یہ سوال پرڑھان ز یمن دوہن کتہ اُس۔ افسانس منز چھیہ پلاٹج زمانی ترتیب ہنا الگ۔ افسانچ عمل چھیہ ازکالہ پیٹھہ شروع سپدتھ پتھ کالس گن گڑھان پتہ بیہ از کالس منز اختتامس واتان۔ یتھہ پائھی۔ چھیہ اتھ منز فلش بیک ٹیکنیک ورتاونہ آمڑ۔ افسانہ کس آغازس منز چھیہ مال دید ریتی۔ کھنڈی۔ ہاکھ کینہ، باز یوان تہ دُرس بازرس چھیہ خوشی ہنز لہر ژھٹھ کڈان۔ اتی پیٹھہ چھیہ دراصل افسانچ عمل شروع سپدان۔ انکشافی پلاٹ آسنہ باوجود چھہ اتھ افسانس منز صوفی غلام محمد سند پنن رنگ زیادہ نمایاں تہ سہ گوو تسند خاکہ نگاری بند انداز۔ مثلاً:

»مال دید اُس ونہ تہ شکیل۔ بدنہ کنی۔ تہ اُس سو سیٹھاہ وستوار۔ بتھہ بورت آسنہ کنی۔ تہ نرین تہ زنگن منز ویچھر آسنہ کنی۔ آسہ تمس پننہ آرمینہ مالہ سرندنی۔ ونان۔ مال دید اوس نہ یتے یوت صفت ز سو اُس بتھہ برڑ تہ پرینی۔ تہ جسمہ کنی۔ وستوار بلکہ اوس تمی۔ سند بوڈ صفت تہنز زبان تہ امی زبانی۔ سیتی۔ اُس سو پنن شیہ تروکھ ہاکہ پھوٹ

برنرس منز کنان-» (لوسمتی تارکھ، ص 104)
افسانس منز چھ طوالته سان مال دید ہنز ظاہری شخصیتچ تصویر پیش کرنہ
علاوہ تسند و طیرچ تہ خریدارن کیو باقی بازرس منز مقبول آسنہ کین
وجوہاتن ہندی تفصیل دنہ آمتی، یمہ سیتی افسانس پیٹھ خاکہ نگاری ہند
رنگ کھوومت چھ-

تھیم محرک پلاٹ:

صوفی غلام محمد سندی یتھی افسانہ پرتھ چھ باسان ز افسانہ نگارس چھ
کیاہ تام باؤن تہ تتھ اظہار دنہ خاطرہ چھ سہ واقعات تہ کردار تخلیق
کران۔ یعنی یتھین افسانن ہند پلاٹ مدنظر تھووتھ چھ باسان ز افسانوی
عملہ تہ واقعہن چھ ژار کرنس پس پردہ صوفی سند زندگی متعلق اکھ پزر
یتھ سہ زیو دنی یڑھان چھ۔ امہ قسمہ کین افسانن منز چھ بیشتر پائھی
تسند خاکہ نگاری ہند انداز ہنا کم۔ یمن افسانن منز چھ صوفی غلام محمد
سند نمایندہ افسانہ «ژنہ ژور» خاص پائھی شامل۔ چناچہ اکھ کامیاب افسانہ
آسنہ کنی چھ یہ افسانہ ونس تام شایع سپزمژن کآشر زبانی ہنز نمایندہ
افسانہ سومبرنن منز شامل سپدمت۔ «ژنہ ژور» افسانہ یوڈوے ترقی پسند
دور اند و آتھ تحریر کرنہ آمت چھ مگر امہ تحریک ہند پوت گرز چھ اتھ
منز ٹاکارہ۔ امہ افسانہ کس پس منظرس منز چھ ترقی پسند تحریک ہنز
سمآجی انصافچ تہ سمآجی حقیقت پسندی ہنز چھاپ۔ رتن لال شانت چھ
امہ دورہ کین یتھین افسانن متعلق ونان :

«یمن سارنی افسانن ہند کنواس چھ اکھ سمآجی اوند بریک حیس
(Milieu) اسہ برونتھہ کنہ ووتلاوان یتھ اندر سیآسی آزادی میلٹھ تہ
آزادی کُنہ چھیمہ نہ۔ شخصی یا فرہنگی استحصال ختم گڑھتھ نوین
موقدمن ہند ظلم تہ جبر عام گوومت چھ۔» (رتن لال شانت: کآشر افسانہ
از تہ پگاہ، ص 37-38)

زیر بحث افسانس منز چھ غنی تہ عبداللہ سلطان صوفی سندس کاندری
وانس پیٹھ کأم کران۔ سلطان صوفی چھ یمن خرہ سندی پائھی کأم کرناوان
مگر تنخواہ چھکھ بہ بہ رویہ دوان۔ تہ یم تہ چھس اڈم ژڈ کران۔ اتھ
وانس پیٹھ چھ محمد تہ کأم کرنہ یوان یس غنی تہ عبداللہ ہس محمد

صوفی سندس وطیرس خلاف متحد کرنچ کوشش کران چھہ۔ مگر سلطان صوفس چھہ فکرِ تران زِ محمد چھہ یمن دون ڈالان تہ برگاہ یمو اتھ وانس منز کام کرنی۔ ترآو سلطان صوفس گڑھہ نقصان۔ امہ سببہ چھہ سہ محمدس گڈتھ ژھنان تہ غنی تہ عبداللہ یمن محمدنہ سیتی۔ سلطان صوفس خلاف ووتھنچ ہمت سپزمز اُس چھہ پرائی۔ پائٹھی اتھ دکانس منز کام کران۔ یعنی افسانہ نگارس چھہ ہاؤن زِ آسن وول سلطان چھہ نہ پننہ ژویہ تہ چالاکئی سیتی۔ نہ آسن والین تہ مظلومن یمن ترین موہنویں یکہ وٹہ گڑھنہ دوان۔ تم چھہ گوڈہ سلطان صوفس خلاف متحد سپڈن بیوان ییمہ سیتی۔ سلطان صوفی متفکر سپدان چھہ۔ پانسه وول چھہ سماجس منز غریبن باہم پھاس ترآوتھ یا تمں درمیان ناتفاقی پیدہ گرتھ پنن ظلم تہ استحصال جاری تھاون۔ یہ چھہ افسانک تھیم تہ اتھی تھیمس اظہار دنہ باپتھ چھہ صوفی غلام محمدن پلاٹ تعمیر کوڑمت۔ پلاٹس متعلق چھہ یہ اکھ اہم تشریح زِ پلاٹ چھہ تھیمچ مکائی صورت۔ افسانس منز چھہ پلاٹے تھیم پرن والین تام واتناونک وسیلہ۔ بقول رتن لال تلاشی:

«پلاٹ چھہ افسانہ نگارس نش سہ اکھ وسیلہ ییمہ ذریعہ سہ تھیمس گنہ زمانہ مکانچ سکونت دتھ بیکان چھہ۔ یتھے پائٹھی چھہ کانہہ ادبی ساخت یا پلاٹ قاری سندِ باپتھ ہاونہ آمتس تھیمس تام واتنک وسیلہ۔ یتھے پائٹھی تخلیق کارس ساخت یا پلاٹ زندگی ہندس گنہ نتہ گنہ پہلوہس متعلق پنن نوقطہ نظر ہاونس منز اتھ روٹ کران چھہ تھے پائٹھی چھہ یہ قاری یس تہ زندگی ہندس گنہ خاص پہلوہس متعلق آگاہی تہ ادراک حاصل کرنس اتھ روٹ کران۔» (رتن لال تلاشی: پلاٹ: کینہہ نوینہ ویژھنیہ، انہار : تنقید، نظریہ تہ نظر، ص 149)

ییمہ افسانک یہ پلاٹ چھہ پلاٹچہ اتھ تشریح پیٹھ پورہ وُتران۔ تم واقعات تہ چھہ پلاٹس منز شامل کرنہ آمتی۔ یم غنی تہ عبداللہ سنز اتھ کاندیری وانس پیٹھ عرق ریزی ہاون چھہ۔ اتھ سیتی۔ سیتی تھند مألکس خلاف آواز بلند کرنی۔ تہ آخرس پننہ مجبوری کنی۔ خاموش سپڈن۔ یم ساری واقعہ چھہ عقلہ ویژونہ اندازہ ہاونہ آمتی۔ افسانس منز چھہ کردارن تہ واقعاتی ارتقاہس اکھ ہم آہنگی، یعنی کردار یتھ صورتحالس منز تراونہ آمتی۔ چھہ، تھہ صورتحالس منز چھہ تھنز عمل فطری۔ امہ کنی چھہ پلاٹ لحاظہ یہ افسانہ صوفی سند ساروے کھوتہ کامیاب افسانہ۔

صوفی غلام محمد سندس 'یاون ته تاون' افسانس منز تہ چھہ باسان افسانہ نگارس چھہ پلاٹ تعمیر کرنس منز تھیم محرک۔ اتھ افسانس منز تہ چھہ افسانہ نگارس یہ باون زِ غربت تہ اتھہ تنگی چھہہ بُجرک باعث ییلہ آسُن تہ امیری یاونس پوشناوان تہ نیشناوان چھہہ۔ یودوے تھیم چھہہ مہدہ صأب تہ شیلہ نہ کردارہ سیتی افسانس منز باونہ آمژ۔ شمبھو ناتھ چھہہ نیبر بسان تہ مہدہ چھہہ کشیر تسندِ بنگلک چوکی۔ در یُس لوکچارہ پیٹھے اتہ رودمت چھہہ۔ کینژ وبری چھہہ شمبھو ناتھنی کور تہ تسند خاندان اتھ بنگلس منز یوان۔ شیلہ یوسہ ژتجی نکھہ آسنہ باوجود تہ جوان باسان چھہہ، سوچھہہ دراصل مہدہ صأبنی ہم عمر مگر غربتن چھہہ تس برونہے بُجر اوغت۔ شیلہ چھہہ تس بب گرته آلو کران ییمہ سیتی مہدس وآنچ دزان چھہہ مگر کینژ کالی۔ چھہہ شمبھو ناتھ تہ واریاہ کالی کشیر ٹرتھ اور واتان یُس وونی واریاہ مری دیادم آسان چھہہ۔ سہ تہ چھہہ مہدہ صأبس بب ونان۔ یہ چھہہ افسانک پلاٹ۔ ییمہ افسانک پلاٹچ خوبی چھہہ یہ زِ اتھ منز چھہہ وحدت مکان قائم رودمت۔ یعنی سارے عمل چھہہ شمبھو ناتھ نس بنگلس پیٹھ۔ زمانہ لحاظہ تہ یودوے عمل مستقیمی اندازہ برونہہ پکان چھہہہ تاہم چھہہ افسانہ نگارن کردارن ہند پس منظر باونہ باپتھ یمن ہندس پتھ کالس تہ کھولو دیتمت۔ وون گوو اتھ چھہہ پلاٹس منز تفصیلن ہنز اہمیت تہ کردار نگاری باپتھ چھہہ یہ ضروری، نتہ چھہہ ییمہ افسانک پلاٹ مربوط۔ نہ چھہہہ واقعہن ہنز ٹیل ٹیل تہ نہ خاکہ نگاری ہنز ترارے۔ امہ افسانہ کین واقعاتن منز چھہہ وجوبی رشتہ تہ قائم رودمت۔ افسانک پریٹھ کانہہ واقعہ چھہہ پلاٹہ منزے زاین لبان۔ اکس دون جاین چھہہہ واقعہن ہند دسی ایرنی (Irony) ووتلاونچ جان کوشش۔ مثلاً شیلہ تہ مہدہ صأب چھہہ ہم عمر مگر شیلہ نہ زیو ییلہ تس بب ونہ یوان چھہہ مہدہ صأب سند ردعمل چھہہ اکھ ایرنی (Irony) پیدہ کران۔ تہ تہ پتہ ییلہ شمبھو ناتھ تہ تس بب ونان چھہہ امہ سیتی چھہہہ ستم ظریفی منز شدت آمژ یہ زن مہدہ صأبنہ آخری مکالمہ تلہ ٹاکارہ سپدان چھہہ۔ مثلاً : «مہدہ صأب ووٹھ »ابن مہرا وارے چھس، مگر یہ ونان ونان لگی زن تمس کنڈی۔ تمی دوپ اندری «میون اکہ وقتک بب از میہ ونان بب!» (شیشہ تہ سنگستان، ص 37)

قاری یس تہ چھہہ زہر خند وٹھن پیٹھ نمودار سپدان۔ «ژنہ ژور» افسانس تہ یتھ افسانس چھہہہ اکھ نمایاں فرق یہ زِ «ژنہ ژور» افسانس منز چھہہ تضاد

ٹاکارہ تہ خارجی ییلہ زن یتھ افسانس منز تضاد کردارن ہندس ذہنی سوتھرس پیٹھ چھہ۔ یم دوشوے افسانہ چھہ صوفی سند کامیاب افسانہ فن چہ مثالہ۔ صوفی غلام محمد سند امہ قبیلک بیاکھ افسانہ چھہ «تنز کھوڑ»۔ اکی قبیلکی افسانہ پیکو یمن امہ سببہ تہ ونٹھ ز یمن افسانن منز چھہ سماج کین پتھ پساری۔ تہ بدحال لوکن ہنز عکاسی سپز مڑ۔ حالانکہ یتھہ کردار چھہ صوفی غلام محمد سندین باقی افسانن منز تہ مگر یمن تریشونی افسانن منز چھہ سماج کہ مشراونہ آمتہ طبقہ منزہ کردار ژار گرتھ تہ یمن انسانی ہمدردی ہند جذبک وُلٹ گرتھ پیش کرنہ آمتی۔ پلاٹ حسابہ تہ چھہ یہ «ژنہ ژور» یا «یاون تہ تاون» افسانس سیتی رلان۔ سہ کھوڑ یمی سنز تالہ گُن وچھتھ میمہ دروکہ یوان چھہ تمی سے کھری سند فنج چھہ سو آخرس پرستار بنان۔ افسانس منز چھہ ابتدا پیٹھے کھری سنز سو تصویر پیش کرنہ آمز ز یوس نہ صرف فرہنگین ہند باپتھ قابل نفرت چھہ بلکہ قاری تہ چھہ اپنز شکلہ صورتس متعلق زانتھ امس کردارس نفرت کران۔ مگر آخرس چھہ نہ صرف میمہ تہ صحبس سیتی سیتی قاری ین پیٹھ تہ یہ حقیقت ظاہر سپدان ز امس قابل نفرت گھرس منز تہ چھہ اکھ فنکار زوان۔ یتھہ پائٹھی چھہ صوفی غلام محمد یہ ہاونس منز کامیاب سپدمت ز جسمانی بدصورتی چھہ نہ انسانس بدصورت بناوان بلکہ چھہ تسندی وصف تہ خوبہ فردس بدصورت یا خوبصورت بناوان۔ سیتی چھہ صوفی یہ کتھ تہ سطحس پیٹھ انان ز کاشری ہونر مند تہ کاری گر یودوے بظاہر غربتہ تہ افلاسہ کنی پس پایہ تہ وسی پایہ بوزنہ یوان چھہ مگر سژن تہ پن ہویو معمولی چیزو سیتی چھہ پننن اوڻگجن ہند کمال ہاوان۔ افسانس منز چھہ پلاٹ کہ ارتقا باپتھ اکھ ماحول ووتلاونہ آمت۔ حالانکہ «ژنہ ژور» یا «یاون تہ تاون» ہوین افسانن ہندی پائٹھی چھہ نہ پلاٹس منز تیز حرکت مگر واقعات سوٹ سوٹ پکنہ باوجود چھہ افسانہ اکس مخصوص تھیمس گُن پکان۔ تہ ہنا چھہ اتھ منز انکشافی ترارے تہ۔ یہ انکشاف چھہ افسانہ کین میم تہ صحب ہوین کردارن کیو قاری ین ہند باپتھ تہ۔ گوڈنکین دون افسانن سیتی چھہ امہ کس پلاٹس یہ فرق تہ ز امہ افسانک اصل کردار یعنی تنز کھوڑ چھہ نہ عملہ منز آور۔ اسی چھہ تنز کھرس متعلق راوی یا میم صحبہ سند دسی بوزان۔ پلاٹ چھہ نہ کھوڑ برونہ پکناوان، بلکہ راوی تہ باقی کردار یمن اسی گھری سند کردار برونہ گُن اننس منز مدگار مانان چھہ۔ پلاٹچ رفتار چھہ امی سببہ سوژ۔

احساسی تبدیلی ہندی پلاٹ:

اتھ زمرس منز بیکو کہ «عجب ملک نوش لب» تہ «خبر کیا ز» ناوکی افسانہ تہاؤتہ۔ یمن دوشونی افسانن منز چھیہ کردارن ذہنی سوتھرس پیٹھ تبدیلی یوان۔ «عجب ملک نوش لب» افسانس منز بیتہ خأرجی عنصر دأخلی تبدیلی ہندی موجب بنان چھہ تتہ چھہ «خبر کیا ز» افسانس منز تبدیلی ہندی محرکات کردارس اندرے۔ «عجب ملک تہ نوش لب» افسانک پلاٹ وچھتھ چھہ باسان ز یہ افسانہ گژھہ اختر سند «دند وزن» افسانہ پتہ لیکھنہ آمت آسن۔ پلاٹ چھہ مہی افسانک تقلید مگر پلاٹ وونچ یوسہ مہارت اخترس نش نظر گژھان چھیہ سو چھیہ نہ صوفی سندس افسانس منز۔ باسان چھہ صوفی چھہ واقعاتو تلہ زورہ نتیجہ کڈنچہ جلدی منز۔ واقعات چھہ نہ اتھ افسانس منز فطری طور انجامس گن پکان۔ افسانہ نگار چھہ تقلید کنی زورہ کردارن عمل کرناوان۔ مہی چھیہ مکالمن منز مصنوعیت باسان۔ مثلاً نی تون یہ اقتباس:

«ون بی، بہ گس چھس؟» مومن کؤر خورشہ سوال۔

«گس چھکھ، مرچہ بیگ۔»

نالے۔ میانی دری ونی۔ مندچھیہ۔ میانی دری چھے ونی۔»

«مومہ» خورشہ وؤن محبتہ سان۔

«نالے ونی «عجب ملک» مومہ وؤتھس بیہ۔»

«عجب ملک» خورشہ ژؤل نیرتھ۔

«نوش لب» مومن کؤر خورشہ خطاب۔ اتھی سیتی ژؤل دونونی ٹہاہ

ٹہاہ گرتھ اسن نیرتھ۔

(لوسمتی تارکھ، ص 34-35)

«خبر کیا ز» افسانک پلاٹ چھہ مختصر۔ زونہ بیمس وری کھنڈ برونہ کھاندر کؤرمت اوسکھ چھہ کنرس دانہ منان منان باسان زنتہ نرین زنگن زو درامت۔ مگر پتہ چھیہ جانہ تس دانہ منان منان کینہہ اشارہ دوان تہ تس چھہ پتہ تنہایی منز فکر تران ز تس کیاہ دلیل چھیہ۔ زون چھیہ گوہ کھورہ روزمژ۔ سو یہ گوڈہ پانس متعلق سوچان اس درکاکنہ بنزو کتھو سیتی۔ آیہ تسندس تتہ سونچس تبدیلی۔ «عجب ملک نوش لب» افسانس منز چھیہ مومس تہ خورشہ گنی کانگر یتھ پیٹھ یمن جنگہ جنگ گژھان چھیہ۔ پتہ بیلہ مومہ

دویم کانگر انان چھہ یمن چھہ اُندریم لول ووتلان تہ مس نیندرِ شونگان۔ مگر
 مس نیندرِ منز چھہ کانگر پھیران تہ بستر چھکھ دزان۔ اتھ افسانس منز چھہ
 احساسہ تبدیلی۔ دوشونی افسانن ہنز یہ تبدیلی چھہ اندری سطحس پیٹھ
 ییمہ سببہ یم الگ زمرس منز تھأوتھ بیکوکھ۔

❖ سخی شاہ عرفان چھہ ژار شریف روزان۔ یم چھہ کاشرس ڈپارٹمنٹس منز رسرچ سکالر۔ یم
 چھہ افسانہ لیکھان تہ ترجمہ نگار۔ «ووندہ باوتھ» چھہ یہندین تنقیدی مضمونن ہنز سومبرن۔
 یم چھہ صوفی غلام محمد سنز افسانہ نگاری پیٹھ کام کران۔

3 غزل

ارشاد ملک

یہ چہہ معجزک اثر زِ زندہ رودس
لج میہ کمی سنز نظر زِ زندہ رودس

کھاجوس دارس بہ انی شہرن
روٹ قاضی یہ زر زِ زندہ رودس

میانہ بدلہ کمی سنا دژ گردن
کمی سا نومروو سر زِ زندہ رودس

برانتھ تراوے میہ زندگانی ہنز
اوس نقلی زہر زِ زندہ رودس

اُسی تیار دوست میہ قتل کرنس
دژ دشمنو خبر زِ زندہ رودس

پگہ کہ طمعہ بے از مشرووم
راز نو عشقن بووم زانہ

مرہمہ سیتی پان زخنووم
داغ نو سینک ہووم زانہ

سوکھہ وز اندی پکی محلہ سومبرووم
دوکھہ وز ما زاننووم زانہ

نفسک سایے کر دُشرووم
پانس نش نو سووم زانہ

دلہ کس کٹھی سے گچھ کرنووم
پوڑھ نو تتہ بیہ نووم زانہ

وفہ چہ ریہ سیتی تندور تووم
تتہ نو آب پتہ ترووم زانہ

ارشاد یاؤن کتہ راورووم
تتہ گن دھیان نو تھووم زانہ

ڈیکہ سَے پۆز چھی ستارے بدل
دِریاو سَے چھی کنارے بدل

زمینہ دیت اسہ وزِ وزِ ساتھ
اُسہ آسمانکی اشارے بدل

شُہل دوان دوس تاپس منز
رودکی مگر اشارے بدل

پوشن چھہ زندگی کینژن دوہن
کنڈین مگر گوشوارے بدل

ہارنس پنن چھہ فایدہ الگ
زیننہ نس مگر خسارے بدل

ہوشک بوشا ذہنس منز
آسان دلس چھیہ تارے بدل

ارشاد ہال کر سختی وچھ
موتکی آسان نظارے بدل

❖ پیشہ کنی وکیل، ارشاد ملک چھہ لندنس منز مقیم کاشر شاعری لول بران۔ یہنز شعرہ کتابہ،
یتھ «اسونی دگ» ناو چھہ، ہند دویم ایڈیشن گوو پتمہ وری۔ یہ شایع۔ یم غزل چھہ امی کتابہ
منزہ تُلنہ اُمّتی۔

5 نظمہ

منیب الرحمن

پگاہ کھسیا آفتابہ

اچھ کھوجن وارہ وارہ مگر کہنی آس نہ بوزنہ سورے دنیا
 آس اکی پھیشہ مٹاونہ بس روزس ویزہ اویزہ آوازہ موچھن
 منز اڑی اڑی زالیو کنی نیرتھ ژلان — آنتھہ رؤستس
 خلاہس منز زن پیوؤ زخمی وجود لانیہت تھزرہ پیٹھہ
 وسیہ بیہ آواز ژکس سیتیہ آو ٹھاسنہ نہ رود وق گنہ نہ
 روز جالے — یاد پیوس ڈؤلمت دوہ زن وقتہ چہ کتابہ منز
 ہکریومت بے رنگ گلاب یمیہ کتابہ ہندیہ دوشوے ورق
 داغدار کری متیہ اُسیہ — قدم تُلن زن خستہ مکانس چل
 نیرتھ ژلیہ سورے اوُند پوکھ گوس تنگ انہ گٹیک مشک
 ژاس نکواریں — سوچ اوسس پلو کران تتھ ساریہ سے گُن
 یُس غیب اوس موجود موجود اُستھ — پگاہ کیا بنہ؟ بیہ
 نور اچھ آیس وٹنہ زن شرم دار کیکر پوش اتھہ لگنہ بند
 گوو تہ دور تہ نزدیک روز ژھوپہ ژیر تام دہکی پاٹھیہ
 پیوؤ پیوؤ کھسان راژ ہند سایبان بُنتھہ گاشہ رؤستس وقتس
 رآچھ در — نبض اوس کنن منز حیران پریشان پگاہ کھسیا
 آفتابہ کِنہ نہ؟

ژہ اوسکھ کیہ تام ونان

ژہ کتھہ پاٹھی چھکھ دوہ گزاران — کتھہ پاٹھی؟ بہ
 چھس پانس برونہ کنہ چہ ژھوپہ — یڈ بُرتھ — مدعے
 گنڈتھ — وچھان۔ کیاہ ونے کم نژن گتھ چھیہ یہ دوان!
 دپان چھس بہ وچھا امس کنہ امی سنز ژھایہ؟ بہ چھس
 نہ کہنی ونان — میہ چھیہ پنی ژاس تام مشان۔ ژہ کتھہ
 پاٹھی چھکھ پنیہ ژاسہ قابو کران؟ نیٹھ تہ اوگج رلاوتھ
 — باقی اونگجن واش گڈتھ — (خبر ژیہ آسیا وونی یہ
 تگان؟) کم ور چھیہ یہ تانس تانس دوان! وٹھن پیٹھ چھس
 کمن کمن زمانن ہندی باتھ — یم ییتی دوریمتی چھہ — ز
 — ز کنن تام چھہ نہ وُتھہ بیکان۔ ژہ کتھہ پاٹھی چھکھ
 کنو بوزان؟ میہ چھہ کنن منز ژھوپہ ہندیو جاناوارو اول
 کورمت۔ پنن پیچ تہ چھس نہ اُسہ کڈان۔ دپان چھس یٹھ
 نہ تھوتھ گڑھیکھ — دپان اوسکھ نا جاناوارن ہندس اُس
 گڑھہ نہ اتھہ لاگن تم چھہ نہ دوبارہ تھہ اُس گن یوان
 — ژیہ کتھہ پاٹھی چھہ اتھن قرار؟ میانین اتھن ہنز
 حرکت چھیہ زن — زن — طبلہ وایان — تہ میہ برونہ
 کنچ ژھوپہ چھیہ پانس ور دی دی — ننگے نژان۔ یہ لفظ
 چھا ننگے کنہ نہنگے؟ ژہ اوسکھ کیہ تام ونان —
 ڈکشتری؟ آ — ڈکشتری چھم مگر — مگر — میہ چھہ نہ
 تھہ منز تہ — ژھوپہ وراے — کہنی بوزنہ یوان!

کٲٲٲٲ

بہ چہس نہ ونہ آبہ منزہ کھوٲٲٲ نریو زنگو روٲس پشل
 پشل لہن لہن جسم ڈاکر کڈی کڈی آبس پھوکت کھالنے
 ورآے چہم نہ کہنی تگان یم پھوکت کھالنے خاطرہ چہس
 بہ آبہ کس پیٹھمس سوٲتھرس گن شی گرتھ ٹکھ نوان پگاہ
 آسہ بہ زمینس پیٹھ پکان میہ آسن نر تہ زنگہ تہ مگر ونہ
 چہس بہ آبہ سہ منز صرف پھوکت کھالان میانیو پھوکتو
 سیتی چہ نہ پیٹھہ کنہ آسمانس کٲٲ کٲٲ تہ گڑھان پگاہ
 ییلہ میہ نر آسن زنگہ آسن پگاہ ییلہ بہ زمینس پیٹھ پکان
 آسہ خبر آسمانس گڑھیا مگر کم سہ کم گوڑھہ بونہ کنہ
 زمینس کٲٲ کٲٲ گڑھن

خاموش صفحہ

بہ چہس دوہے یہ صفحہ کھولان یتھ پیٹھ نہ کہنی چہہ
 — نہ کانہہ غزل نہ شعر نہ ردیف نہ قافیہ، نہ فاعلاتن
 نہ فاعلات — بس اکھ خاموشی تہ اکھ کینہہ نہ یتھ
 سیتی بہ ہمکلام چہس — ہمکلام چہس نہ — یتھ کن
 دأرتھ چہیہ صفحہ اندر میانہ خاموش خاموشی تہ یوس
 صفحہ نیبر یوت پھلتھ چہیہ ز صفحہ کتہ نس چہہ
 شروع گڑھان کتہ نس اند یہ وچہنہ خاطرہ بہ چہس دوہے
 یہ کتاب کھولان — خاموش کتاب یوس خاموشی منز بند
 خاموشی منز کھلان چہیہ — بہ چہس اتھ منز یوت مگن ز
 یہ صفحہ چہہ میہ اندر پھلان تہ بہ چہس اکھ خاموش
 کینہہ نہ ہکی پاٹھی ژمان تہ پھلان دوہے اتھ صفحہ
 پیٹھ یتھ پیٹھ کہنی چہہ نہ بس اکھ خاموشی — یہ
 صفحہ کیا ز چہہ خاموش یہ صفحہ کیا ز چہہ خالی بہ
 چہس دوہے یہ صفحہ کھولان بیہ اتھی خاموشی منز یتھ
 منز نہ کہنی چہہ — نہ کانہہ غزل نہ شعر نہ قافیہ نہ
 فاعلاتن نہ فاعلات

وقتی خلل

به مچه آسه یا موه یا لوکه عرصاتس منز محض اکھ ژر
 بچه میانین پکهن بند گِ گِ ته میانین وٹهن بند پِ پِ
 چهه بوہس منز تیتھے ارتعاش یُتھ چانہ نظمہ ہنز نیکی
 بند ته چانہ بلیخ کلامچه بلندی بند — میانس شورش پیٹھ
 پنن زور تھیکن والہ نیک ارادہ چانی جدوجہد ته اصولیات
 میون اضطراب ته فضولیات دوشونی بند معنی چهه بوہ
 چین لہرن بند وقتی خلل

❖ منیب الرحمن سنزہ یم نظمہ چھیہ 40 ہن ورین پیٹھ محیط تسندیو شعری ارسرو منزہ یمو
 نہ از تام رسالن کتابن بند گاشے وچہمت چہہ۔ منیب چہہ نیب رسالک ایڈیٹر ته باسٹن
 امریکہس منز مقیم۔